

# Sud de France

Tourisme Fluvial en Languedoc-Roussillon

Guide  
2009-2010

Au fil de l'eau sur les canaux  
du **Languedoc-Roussillon**

Castelnaudary > Pont-Saint-Esprit



# LE VRAI LUXE C'EST D'ÊTRE LÀ.

Vivez les Chemins de l'Histoire en Languedoc-Roussillon...  
à travers les canaux du Midi !

Carrefour éternel entre Méditerranée et Atlantique, péninsules ibérique et italienne et Europe du Nord, Le Languedoc Roussillon est traversé par de grandes voies historiques autour desquelles les hommes se sont installés et des sociétés se sont développées. Parmi elles se distinguent les Canaux du Midi, invitation à la découverte du patrimoine culturel au fil de l'eau. Quel contraste entre les eaux calmes du Canal du Midi et les années de travaux titanesques pour réaliser cet ouvrage ! En glissant sur le « Canal royal des deux mers », on imagine encore résonner le bruit des pioches de ce chantier qui dura près de vingt ans (1666-1680), dirigé par l'ingénieur Pierre-Paul Riquet.

Découvrez les monuments, haltes et ports dans ce guide et allez vous loin en suivant les Chemins de l'Histoire en Languedoc-Roussillon...

## ... à pied !

50 des plus beaux chemins de randonnée ont été sélectionnés pour découvrir le patrimoine culturel et naturel autour des voies historiques, anciens chemins de communication en Languedoc-Roussillon. Procurez-vous en librairie le guide « Le Languedoc-Roussillon à pied autour des voies historiques »\*, édité en partenariat entre le Comité Régional du Tourisme et la Fédération Française de Randonnée Pédestre.

## ... à vélo !

Suivre les canaux et d'autres chemins de l'Histoire à vélo, chacun à son rythme. Choisissez parmi cinq itinéraires et laissez vous surprendre par ces balades inédites, des sites, villages et paysages authentiques qui valent le détour. Les itinéraires sont en téléchargement sur le site Internet du Comité Régional du Tourisme.

## ... ou tout court ! ...

en téléchargeant la brochure « Chemins de l'Histoire » sur le site Internet du Comité Régional du Tourisme.

# Édito



La Fédération Régionale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative Languedoc Roussillon Andorre vous offre la 11<sup>ème</sup> édition du Guide des Canaux, réalisée par le CRT.

Ce guide propose les plaisirs d'une balade fluviale sur les canaux de notre région. Le plus connu demeure le Canal du Midi, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO : il relie l'Océan Atlantique et la Mer Méditerranée sur 240 Km. En les sillonnant vous visiterez, le riche patrimoine historique des villes qu'ils traversent ; des sites historiques prestigieux comme ceux de Carcassonne ou d'Aigues-Mortes. Ils vous permettront également d'apprécier en toute sérénité la diversité des paysages de notre région. Les canaux peuvent être l'occasion de balades à vélo ou à pied, également lors de vos haltes, ils vous feront connaître de nombreuses fêtes et traditions locales. Cette année un éclairage particulier porte sur les prestataires labellisés « tourisme et handicap » qui se situent aux alentours des canaux. Le Languedoc-Roussillon est en effet une des premières régions à se mobiliser sur l'accueil des personnes en situation de handicap et notre Fédération en fait une action prioritaire. Ainsi vous trouverez à l'intérieur de ce guide des pages répertoriant une liste de structures adaptées. Les pictogrammes « tourisme et handicap » vous guideront sur l'accueil du handicap moteur, visuel, auditif, mental.

Nous souhaitons remercier les Offices de Tourisimes et Syndicats d'Initiative concernés ainsi que Voies Navigables de France, le Comité Régional du Tourisme et les Comités Départementaux du Tourisme qui ont collaboré étroitement à la réalisation de cette brochure.

Nos Offices de Tourisme se tiennent à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire. Au nom de tous les Offices de Tourisme, je vous souhaite une agréable découverte et la bienvenue en Languedoc-Roussillon.

**Jacques ROSIER-DUFOND**

PRÉSIDENT FROTSI LANGUEDOC-ROUSSILLON ANDORRE



**Destinations  
Languedoc-Roussillon,  
Sud de France**

Vu de ses rivières et canaux, le Languedoc-Roussillon prend une toute autre dimension. Le Canal du Midi, classé au patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO, celui de la Robine, le canal du Rhône à Sète et le Petit Rhône permettent de se glisser dans la région au fil de l'eau. Le long de ces 300 kilomètres, vous observerez la faune et la flore protégées des étangs. Vous y partagerez la convivialité des ports de pêche. Vous vous émerveillerez de la majesté de sites historiques, surgis d'une campagne ancestrale et réservée.

Serpentant entre les vignes, les champs de tournesols ou les rizières, cet ensemble navigable passe au pied de Carcassonne, puis à Narbonne, débouche après Béziers sur le bassin de Thau, célèbre pour ses coquillages et son accès direct à la méditerranéenne ville de Sète. Le Canal du Rhône à Sète longe de nombreux étangs côtiers et vous permettra de contempler de magnifiques témoignages de l'art roman avant d'atteindre les remparts médiévaux d'Aigues-Mortes, puis Beaucaire, au milieu des flamants roses et des taureaux de Camargue.

Le Comité Régional du Tourisme Languedoc-Roussillon vous invite à découvrir cet ensemble navigable exceptionnel pour une heure, une journée ou une semaine sur [www.sunfrance.com](http://www.sunfrance.com)

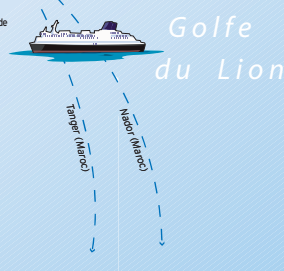
**Frédéric LOPEZ**

PRÉSIDENT DÉLÉGUÉ  
DU COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME

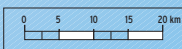
# LANGUEDOC-ROUSSILLON, SUD DE FRANCE

## Au fil de l'eau sur les rivières et canaux du Midi















MER  
MÉDITERRANÉE



Point de Repère Cartographique  
 43 rue des Minimes 31000 TOULOUSE  
 tél : 05 61 21 11 11  
 e-mail : pointderepere@point.com

Avril 2005  
 Protection des œuvres graphiques  
 Toute réimpression autorisée  
 sous réserve de la mention  
 REPRODUCTION INTERDITE

-  **Ouvrage d'art.**  
Interesting civil engineering works. Kunstdenkmäler.
-  **Halte Nautique.**  
Port of call stopping place. Etappenziele.
-  **Édifice religieux.**  
Church buildings. Religiöse Bauwerke.
-  **Musée.**  
Museum. Musei.
-  **Monument.**  
Monuments. Historische Bauwerke.
-  **Site naturel et curiosité.**  
Beauty spots and points of interest. Naturschönheiten.
-  **Station thermale.**  
Spas. Kurorte.
-  **Golf.**  
Golf course. Golfplätze.
-  **Point d'information autoroutier.**  
Motorway information. informatiepunt langs de autosnelweg.
-  **Aéroport.**  
Airports. Flughäfen.



### INDEX ALPHABÉTIQUE

Aigues-Mortes	p.36
Agde	p.18
Balaruc-les-Bains	p.28
Beaucaire	p.40
Bellegarde	p.39
Béziers	p.14
Bram > Fanjeaux	p.9
Capestang	p.12
Carcassonne	p.10
Castelnaudary	p.8
Frontignan	p.29
Grau-du-Roi (le)	p.35
Gruissan	p.24
Lattes	p.32
Marseillan	p.19
Mauguio-Carnon	p.34
Mèze	p.20
Narbonne	p.23
Nissan-lez-Enserune	p.13
Palavas-les-Flots	p.33
Pont-Saint-Esprit	p.45
Port-la-Nouvelle	p.25
Portiragnes	p.16
Roquemaure	p.43
Saint-Gilles	p.38
Sallèles d'Aude	p.22
Sète	p.27
Trèbes	p.11
Vauvert	p.37
Vias	p.17
Vic-la-Gardiole	p.30
Villeneuve-lès-Béziers	p.15
Villeneuve-lez-Avignon	p.42
Villeneuve-lès- Maguelone	p.31

## Bibliographie

Voies Navigables de France « Guide du Plaisancier » :

Informations pratiques sur la navigation touristique sur le Canal du Midi

- **Guide VAGNON de tourisme fluvial - Édition du Plaisancier**
- **Guide technique sur la navigation sur le Canal du Midi**
- [www.vnf.fr](http://www.vnf.fr) : téléchargez le « Guide du plaisancier », informations pratiques à connaître avant le départ
- [www.canalmidi.com](http://www.canalmidi.com) : historique du Canal, le cyclotourisme le long du Canal
- [www.sunfrance.com](http://www.sunfrance.com) : site du Comité Régional du Tourisme.

## Les écluses

### Qu'est-ce qu'une écluse ?

C'est un ouvrage aménagé entre deux plans d'eau de niveau différent pour permettre aux embarcations de passer de l'un à l'autre grâce à la manœuvre d'éléments mobiles (portes et vannes).

Il existe plusieurs systèmes d'éclusage.

- **manuel** : ouverture manuelle des éléments mobiles.
- **mécanisé** : manœuvres des portes assurées par l'éclusier, mais l'amarrage et la conduite du bateau restent sous la responsabilité du pilote.
- **automatisé** : le passage complet de l'écluse est assuré par le navigant, à l'aide d'une perche, ou d'un boîtier à code.

Pour obtenir des précisions sur le passage d'une écluse, se référer au Guide Vagnon de Tourisme fluvial et sur le Guide du Plaisancier VNF.

## Sur place

- **Vitesse de marche** des bateaux est limitée à 8km/h
- **Vitesse réduite** à 3km/h à l'approche et au franchissement d'ouvrages tels que les écluses, ponts, ponts canal... et lors de croisement ou de dépassement par un autre bateau.
- **Priorité au bateau montant.**
- **Interdiction** de s'amarrer aux arbres pour la sécurité des cyclistes, piétons...
- **Pour les bateaux loués**, vous êtes dispensés de permis fluvial à la signature de votre contrat de location, une carte de plaisance vous sera remise par le loueur. Ceci attestant que votre bateau vous a été assuré, en bon état de marche et qu'un enseignement concernant la conduite du bateau vous a été dispensé. Le bateau doit être muni de la carte de péage attestant du paiement des péages.
- **Aménagements** prévus tout le long du canal pour préserver son environnement (point propreté).

## Tourisme & Handicap



Visuel



Mental



Moteur



Auditif

Une information : label national tourisme et handicap :  
[www.tourisme-handicaps.org](http://www.tourisme-handicaps.org) - [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com)

## Démarche Qualité



[www.sunfrance.com](http://www.sunfrance.com)  
[www.qualite-sudfrance.com](http://www.qualite-sudfrance.com)

# Le Canal du Midi et l'Étang de Thau

DISTANCE > 175 km > 48 écluses

De Castelnaudary à Mèze





Grand Bassin de Castelnaudary - © Studio BOUCHARD

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme\*\***  
Place de Verdun  
11400 CASTELNAUDARY  
Tél. 04 68 23 05 73  
Fax 04 68 23 61 40  
otsi-castelnaudary@wanadoo.fr  
www.castelnaudary-tourisme.fr

### Location de bateaux

> **Le Boat**  
Tél. 04 68 94 52 72  
Fax 04 68 94 52 73

### Location de vélos

> **SPORT 2000**  
RN 113  
(Direction Carcassonne)  
Tél. 04 68 23 09 77

> **M. SEVERAC**  
Seuil de Naurouze  
Tél. 06 88 28 64 44

### Randonnées à cheval

> **Centres équestres :**  
Étrier du Lauragais  
Tél. 04 68 32 28 47

> **Centre Équestre**  
du Lauragais  
Tél. 04 68 23 09 24

Au cœur du Lauragais, « Pays de Cocagne », à la croisée des chemins cathares, découvrez les atouts touristiques de Castelnaudary et venez déguster autour d'une table son fameux cassoulet !

*In the heart of the country of Lauragais, «a Land of Plenty», but also the land where the famous Cathar heretics lived and died, explore all the fascinating sites around Castelnaudary, and taste its delicious «cassoulet».*

*Castelnaudary liegt im Herzen des Lauragais, dem «Pays de Cocagne», am Kreuzpunkt der Katharerwege. Besichtigen Sie diesen Ort mit seinen zahlreichen touristischen Anziehungspunkten und machen Sie eine Kostprobe seines berühmten Cassoulet!*

## à voir

### Monuments

- Collégiale St-Michel XIII<sup>e</sup> s.
- Chapelle Notre Dame de Pitié XVIII<sup>e</sup> s.
- Moulin XVII<sup>e</sup> s.

Renseignements : Office de Tourisme.

### Musée

- **Musée du Lauragais** : expo temporaire. Ouvert en juillet/août.

## à faire

### Marchés

- Tous les lundis à Castelnaudary.

### Fêtes

- **Fête du cassoulet** : Du 24 au 30 Août 2009.
- **Marchés nocturnes** pleine saison dans différents villages de la communauté des communes (tous les jeudis en juillet et août).
- **Visites guidées nocturnes aux flambeaux** sur l'histoire du Canal du Midi. Tous les mardis soir du 14 juillet au 18 août à 22 heures.

### Spécialités culinaires

- Cassoulet (haricots lingots, confits

### Sites touristiques

- **Port / Canal du Midi / Grand bassin / Écluses / Seuil de Naurouze.**
- Possibilité de visites guidées pour les groupes toute l'année.

de canard ou oie, saucisses).  
Stages de cuisine.

### Balades à effectuer

- **Le Grand Bassin** : un plan d'eau de 7 ha, l'ouvrage le plus important de l'œuvre de Pierre-Paul Riquet.
- **Promenades en bateau.**
- **Abbaye de St Papouly** à 8 km.
- **Randonnées à cheval.**
- **Pistes cyclables** du Port Lauragais à Toulouse (45 km env.) ou chemin de halage le long du canal.
- **Différentes boucles de randonnées.**

## à votre disposition à quai

- **Capitainerie** : Accueil, sanitaires, douches, laverie... Service de livraison de cassoulet chaud à bord, de juin à septembre.
- **Halte nautique aménagée.**
- **Equipements et Services publics** : Piscine, tennis, poste.
- **Services de santé** : Hôpital, médecins, pharmaciens...
- Tous commerces, restaurants, carburants...



Bram est un village pittoresque par son architecture en tracé circulaire dont l'église est le centre ; et dans le village de Fanjeaux, les vieilles halles, le pont aqueduc et d'autres trésors de l'histoire sont autant d'atouts touristiques en Lauragais.

*Bram is a picturesque, typically Languedoc, «circular» village built around its church. See the ancient market buildings in the village of Fanjeaux, the bridge-aqueduct, and other remarkable tourist attractions in Lauragais.*

*Weitere sehenswerte Orte im Lauragais sind Bram, ein malerisches Dorf, mit kreisförmig um die alte Kirche angelegten Gassen und Fanjeaux mit seinen alten Markthallen, der Aquäduktbrücke und anderen geschichtsträchtigen Bauwerken.*



Vue aérienne de la ville de Bram  
© CDC de la Piège et du Lauragais

## à voir

### ○ Monuments

#### > A Bram

- Église gothique du XIV<sup>e</sup> s.
- Château de Lordat XVII<sup>e</sup> s.

#### > A Fanjeaux

- 13<sup>e</sup> site pôle du Pays Cathare.
- Couvent.
- Maison de Saint Dominique.
- Eglise.
- Ouverts du 01/07 au 31/08.
- Halles XVII<sup>e</sup> s. : ouvertes toute l'année.

### ○ Musée

#### > A Bram

-  EBUROMAGUS  
Maison de l'archéologie  
Tél. 04 68 78 91 19  
Ouvert toute l'année.

#### > A Fanjeaux

- Maison Gramont : Ouvert du 15 juin au 15 septembre.

### ○ Sites touristiques

#### > A Fanjeaux

- Vaste panorama du Seignadou / Rues et places du village.

## à faire

### ○ Marchés

- > A Bram : Mercredi matin.
- > A Fanjeaux : Samedi matin.

### ○ Fêtes

#### > A Bram

- 4 et 5 juillet : Foire artisanale et salon des inventions.
- 15 Juillet à 21h30 au Port de Bram : port canal - Festival Convivencia.
- Du 10 au 13 juillet : Fête locale.
- 4 et 5 août : Grand prix de la ville de Bram (Pétanque).

### ○ Balades à faire

- 3 boucles de randonnées.

### ○ Manifestations estivales

#### > A Bram

- 6 juillet : Visite guidée nocturne.
- 11 juillet : Feu d'artifice sur le lac de Buzerens.
- 19 juillet : Concert de « Mister Trio » au port de Bram.

#### > A Fanjeaux

- 27 juillet : Visites nocturnes au flambeau à 21h30 (renseignements auprès de l'OTI).
- 2 août : Marché des producteurs de pays.
- 16 août : Procession historico-religieuse à 10h.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Bureau de poste /

- Carburant / Médecin / Dentiste / Pharmacie / Commerces.

## INFORMATIONS PRATIQUES



### Office de Tourisme\*

Tél. 04 68 24 75 45 et  
Tél. antenne : 04 68 78 91 19  
Fax 04 68 76 94 54  
ccpl-tourisme@wanadoo.fr

### ○ Location de bateaux et de vélos

Tél. 04 68 76 73 34



Le Port de Carcassonne

À la croisée de deux grands axes de circulation remontant à la plus haute antiquité - de l'Atlantique à la Méditerranée et des Cévennes aux Pyrénées, source de l'Aude Carcassonne s'épanouit dans les plaines de la Basse Vallée. Des remparts de la Cité Médiévale qui se dressent du haut de vingt siècles d'histoire comme un témoin de pierre, aux bastions du nouveau bourg dit « Bastide Saint-Louis », deux cités, aux destins réunis, s'expriment d'une seule voix.

Carcassonne stretches in the plains of the Aude Valley, at the crossing of two important thoroughfares plied from earliest times - one runs west to east linking the Atlantic with the Mediterranean, the other runs north to south from the Cevennes to the Pyrenees. The old walled-city - known as La Cité - embodying 2000 years of french history and the «Bastide Saint-Louis» founded in the 13<sup>th</sup> century were quite separate parts, but nowadays they are closely bound to represent Carcassonne.

An der Kreuzung zweier seit uralten Zeiten bestehenden Verkehrsachsen - vom Atlantik zum Mittelmeer und von den Cevennen zu den Pyrenäen, in denen der Fluß Aude entspringt, - entwickelt sich Carcassonne in den Ebenen des unteren Tals. Von den Festungsmauern der mittelalterlichen Stadt, die mit ihren zwanzig Jahrhunderten Geschichte wie ein steinerne Zeuge dasteht, bis zu den Bastionen des neueren Marktflückens, der «Bastide Saint-Louis» genannt wird, drücken die zwei Städte mit vereintem Schicksal Einstimmigkeit aus.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*



28, rue de Verdun  
11890 CARCASSONNE - Cedex 9  
Tél. 04 68 10 24 30  
Fax 04 68 10 24 38  
accueil@carcassonne-tourisme.com  
www.carcassonne-tourisme.com

> Une antenne près du port est à votre disposition d'avril à octobre

### Capitainerie

> (face gare SNCF)  
Tél. 04 68 25 10 48  
Fax 04 68 25 58 83  
port.carcassonne@wanadoo.fr

### Location de bateaux

> Liste disponible à l'O.M.T.

### Location de vélos

> Liste disponible à l'O.M.T.

### Promenade en bateaux

> Renseignement à l'O.M.T.

## à voir

### Monuments

- Cité Médiévale : visites guidées tous les jours toute l'année, sauf 5 jours fériés.

### Musée

- Musée des Beaux Arts : Gratuit.
- Dépôt Lapidaire : à l'intérieur du Château.
- Mémoires du Moyen-Âge.
- Musée de l'École.
- Musée de l'Inquisition.

- Maison des Mémoires.

- Musée de la chevalerie.

Renseignements : Office de Tourisme.

### Sites touristiques

- Bastide St Louis (Centre-Ville) : Visites guidées du 09/06 au 24/09 et visites audio guidées toute l'année.
- Le Parc Australien.
- Parc acrobatique forestier.

## à faire

### Marchés

- Mardi, jeudi, samedi matin.

### Manifestations estivales

- Festival de Carcassonne du 4 au 31/07.
- Animations médiévales du 6/07 au 27/08.
- Les Estivales d'Orgue du 21/06 au 13/09.
- Embrasement de la Cité le 14 juillet à 22h30.

- Semaine Espagnole et Féria du Novillo du 20 au 23/08.

- Sur le canal : rallye d'aviron le 19 août.

### Balades à effectuer

- Lac de la Cavayère / Canal du Midi / Parcours de santé / Berges Aude / Excursions en bus / Promenades en bateau / Petit train et calèches.

### Spécialités culinaires

- Cassoulet.

## à votre disposition à quai

- Pontons aménagés avec eau et électricité / Sanitaires / Machine à laver, sèche-linge.
- Véhicules gratuits avec chauffeurs pour circuler dans le Centre-Ville, et navettes pour aller jusqu'à la Cité, en saison.
- Le port payant de Carcassonne est surveillé la journée par la Capitainerie et la nuit par une société de gardiennage. Situé à 100 m du Centre-Ville, tous commerces à proximité, carburant sur demande - SHIP CHANDLER.

Trèbes, petite ville de 6 500 habitants, est située dans l'Aude, aux portes de Carcassonne (7 km). Vous pourrez visiter son église de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle avec ses 320 corbeaux peints du début du XIV<sup>e</sup> siècle. Le vacancier pourra trouver à Trèbes toutes les infrastructures d'une ville moyenne : piscine couverte, tennis, nombreux commerces et restaurants, espace loisirs.

*Trèbes, is a little town of 6500 inhabitants, located in Aude at the gates of Carcassonne. You can visit its church built at the end of the XIII<sup>th</sup> century with its painted oaks of the XIV<sup>th</sup> century. The holidaymaker will be able to find in Trèbes all the basic equipment of an average town: covered swimming pool, tennis courts, shops and restaurants.*

*Trèbes, eine kleine Stadt von 6500 Einwohnern, befindet sich im Departement Aude, in der Nähe von Carcassonne. Sie können unsere Kirche aus dem Ende des XIII. Jahrhunderts mit ihren bemalten aus dem XIV. Jahrhundert stammenden Kragsteinen besichtigen. In Trèbes wird unser Feriengast alle Bequemlichkeiten einer Kleinstadt vorfinden: ein Hallenbad, Tennisplätze, zahlreiche Geschäfte und Restaurants.*



Le port de Trèbes - © P. CALMETTES

## à voir

### Monuments

- **Église St-Etienne** : avec corbeaux peints (fin XIII<sup>e</sup> s., début XIV<sup>e</sup> s.). Visites guidées gratuites en juillet et août du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h30 à 15h30 en 3 langues (français, anglais, espagnol).

### Sites touristiques

- **Pont de la Rode.**
- **Pont Canal de Vauban.**
- **Triple écluse.**

## à faire

### Fêtes

- **13 juillet** : feux d'artifice.
- **Promenades sur le canal à bord** de la péniche du COCAGNE, location de barques.

### Marchés

- Mercredi et dimanche matin.
- Marché nocturne le 10 juillet.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Électricité / Téléphone / WC / Bureau de poste / Médecins / Dentistes / Pharmacies / Commerces / Restaurants / Banques / Vétérinaire /
- Borne Internet libre service à l'O.T. / Taxis / Points pique-niques aménagés au bord du canal / Lignes régulières d'autobus.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*



12, Av. Pierre Curie  
11800 TRÈBES  
Tél. 04 68 78 89 50  
ou 09 63 51 97 90  
Fax 04 68 78 89 50  
trebes.sesame.audois@wanadoo.fr  
www.ot-trebes.fr

> Vente de produits régionaux

### Location de bateaux

> Connoisseur  
Tél. 04 68 78 73 75



© Robert Bourges

Capestang a connu des heures fastes au Moyen-Âge. Aujourd'hui son patrimoine en témoigne. La collégiale (monument historique), magnifique exemple de gothique méridional (XIV<sup>ème</sup>), surprend par ses airs de cathédrale et son inachèvement. Le château (monument historique), vaste demeure, fut la résidence secondaire des archevêques de Narbonne.

Capestang knew great prosperity in the Middle Ages. Its heritage bears witness to this today. The Collegiate Church (Historic monument), is a magnificent monument of 14<sup>th</sup> century southern gothic architecture catches one by surprise, both by its cathedral-like appearance and the fact that it is unfinished. The castle (Historic monument), this enormous dwelling used to be the secondary residence of the Archbishops of Narbonne.

Capestang hat eine bevorzugte Lage am Canal du Midi, zwischen Béziers und Carcassonne, am Ufer eines Teiches, der zahlreichen unter Naturschutz stehenden Vogelarten Lebensraum bietet. Die Geschichte von Capestang reicht weit in die Vergangenheit zurück, wie es die westgotischen Gräber, die Via Domitia, die romanische Villa, die Stiftskirche aus dem XIV Jh. sowie die Fresken des Schlosses und natürlich der Bau des Canal du Midi aus dem XVII Jh. Und die Entwicklung des Weinbaus im XIX Jh. Beweisen.

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme\*\***  
5, boulevard Pasteur  
34310 CAPESTANG  
Tél/Fax 04 67 93 34 23  
ot-capestang@wanadoo.fr  
www.capestango-t.com  
Accès INTERNET

### Location de VTT et bateaux

- > France Fluviale  
Quai Elie Amouroux  
34310 Capestang  
Tél. 04 67 39 21 66  
Tél. 03 86 81 54 55  
(centrale de réservation)
- > Croisières du Midi  
  
11200 Homps  
Tél. 04 68 91 33 00  
Fax 04 68 91 33 87  
contact@croisiere-dumidi.com
- > C.A.N.A.L  
Balade en péniche  
34620 Puisseguier  
Tél. 04 67 93 69 61  
croisiere@canalmidi.fr

## à voir

### Monuments

- Collégiale et Tour clocher (2 €/pers) avec vue panoramique, ouvert tous les jours de 9h à 10h.
- Château : Plafond du XV (3 €/pers), 161 panneaux décoratifs.

(Toute l'année, visites commentées sur RDV à l'office de tourisme, possibilité de visite Collégiale + Château à 3 €, promo 2009 pour ouverture du Château à la visite). Juillet et Août, ouverture tous les jours de 10h à 12h et 16h à 19h.

## à faire

### Marchés

- Mercredi et dimanche matin, place Jean Jaurès.  
Samedi matin marché couvert.

### Fêtes

- Renseignement à l'O.T.

### Manifestations

- Fête de la Musique / Fête du Bassin Rond / Fête du Canal / 16 juillet Concert gratuit / Fête locale avec Bodega / 26 juillet Foire Artisanale et animations sur les berges du canal / 23 août Marché du Terroir et animations sur les berges du canal / 13 décembre Marché de

Noël avec spectacles pour enfants et animations / Foires des métiers de l'Art et de la Bouche / Balades entre Vignes et Oliviers / Videgreniers / Foires à tout / Découverte et dégustation autour du Miel, du vin et des produits de terroirs. Calendriers des manifestations à l'OT.

### Balades à effectuer

- Randonnées pédestres, balade en gabare tout les mercredis départ port de Capestang.
- Circuit de plaques, jeu de piste à retirer à l'OT (gratuit).

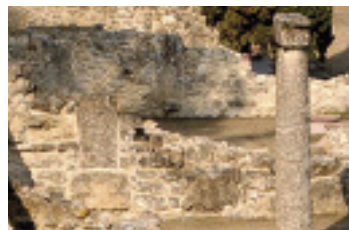
## à votre disposition à quai

- Eau / Électricité / Douches / WC / Machine à laver / Sèche-linge / Internet / Téléphone / Gaz en bouteilles / Port Surveillé / Amarrage longue durée et services portuaires.
- **A proximité** : tous commerces / Restaurants / bars / Médecins / aire camping-car / camping municipal / hôtel / chambres d'hôtes.

Le site d'Ensérune est un oppidum (ville fortifiée) parmi les plus importants du Midi méditerranéen. Les fouilles, réalisées à partir de 1915, ont mis au jour les vestiges de différents habitats allant du VI<sup>ème</sup> siècle avant J.C. au 1<sup>er</sup> siècle après J.C. L'essentiel du matériel découvert est présenté dans le musée.

*The site of Ensérune is an oppidum (fortified town), one of the largest in the Mediterranean Midi. Excavations since 1915 have revealed the remains of various periods of occupation from the 6<sup>th</sup> century BC to the 1<sup>st</sup> century AD. Most of the material discovered is exhibited in the museum.*

*Das Oppidum wurde seit dem 6. Jahrhundert bis zu unserer Zeitrechnung bewohnt. Ausgrabungen haben zahlreiche Funde zu Tage gebracht, die im Museum ausgestellt sind. Es ist eines der wichtigsten oppidum (befestigte Stadt) in Südfrankreich.*



Oppidum d'Ensérune

## à voir

### Monuments

- Église Saint-Saturnin du XIII<sup>e</sup>.s.
- Chapelle Saint-Christol.
- Chapelle Notre Dame de Miséricorde.  
Visite sur Rdv avec l'Abbé Guisset au  
04 67 37 64 56.
- Les Moulins.
- Le « Plô ».

### Musée National d'Ensérune et l'Oppidum.

- Adultes : 7 € - Enfants : Gratuit.  
Gratuit jusqu'à 25 ans.  
Groupes sur rendez-vous  
(04 67 37 01 23).  
[www.enserune@monuments-nationaux.fr](http://www.enserune@monuments-nationaux.fr)

### Musées

- Musée Pairoissial : Sur Rdv avec l'Abbé Guisset.

## à faire

### Marchés

- Mardi, jeudi et samedi matin.

### Fêtes

- 14 juillet : Fête du village.

### Balades à effectuer

- Canal du Midi / Les trois Vieux Moulins / Source de Fontanille / Hameau de Périés / Circuit dans le village / Via Domitia / Source de la Font du Gué.

## à votre disposition à quai

- Téléphone / Centre Médical / Bureau de Poste / Commerces / Pompiers.

## INFORMATIONS PRATIQUES

- Office de Tourisme\*  
2 Place de la République  
34440 NISSAN-LEZ-ENSERUNE  
Tél./Fax 04 67 37 14 12



## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme\*\*\***  
29, av. St-Saëns  
34500 BÉZIERS  
Tél. 04 67 76 84 00  
Fax 04 67 76 50 80  
tourisme@ville-beziers.fr  
www.beziers-tourisme.fr

### o Croisières

> Les Bateaux du soleil  
6, rue Chassefieres  
34300 Agde  
Tél. 04 67 49 08 23  
Antenne de Béziers  
Tél. 04 67 49 34 55

> Péniche CARABOSSE  
BP 2532  
34555 BÉZIERS CEDEX  
Tél. 04 67 11 21 62

### o Promenade en bateau

> La Pescaluna  
Tél. 04 67 93 88 21  
www.la-pescaluna.com  
> Le Bonpas  
Tél. 04 67 54 95 57  
www.bonpasmidi.com.sitew.com

> Fluvial promenade  
16 rue des peupliers  
Tél 04 67 11 09 45

### o Spécialiste fluvial

> AD Navis  
80 Grand' rue  
34290 SERVIAN  
Tél. 04 67 62 18 18

Ensermée entre mer et montagne, Béziers, du haut de son promontoire, domine la plaine viticole qui s'étend à ses pieds. Riche de 65 siècles d'histoire, la ville rayonne d'une qualité de vie qu'elle vous offre aujourd'hui à partager.

*Set between the sea and the mountains, perched on her promontory, Béziers stands high above the plain whose vineyards stretch out at her feet. With sixty five centuries of history behind her, the town is vibrant with a quality of life which she now invites you to share.*

*Zwischen meer und bergen gelegt überapert die stadt Béziers von ihrer Felsvorsprung aus, das Weinbaugebiet das sich an Ihren Füßen erstreckt. Mit ihren 65 Jahrhunderten Geschichte strahlt die Stadt eine Lebensqualität aus, die Sie heute mit Ihnen teilt.*

## à voir

### o Edifices religieux

- La Madeleine, St Jacques, Cathédrale Saint-Nazaire église, Chapelle des Pénitents Bleus.

### o Monuments

- Le Théâtre, les Arènes, les Halles, Amphithéâtre Romain, le Cimetière vieux.

### o Sites touristiques

- Le Canal du Midi et les Écluses de Fonsérannes / Le Plateau des Poètes (jardin d'agrément) / Les Allées Paul Riquet / Jardin médiéval Saint-Jean des Anneaux.

### o Spécialités culinaires

- Le Biterrois, Petit Pâté de Béziers, la Biterroise, la coque de St Aphrodise, la Cataroïse.

### o Musées - www.ville-beziers.fr

- Musée des Beaux Arts, Hôtel Fabregat / Hôtel Fayet.
- Musée du Biterrois.
- Espace taurin : juillet et août.
- Espace Riquet.
- Château de Raissac, collection de faïences et chais, www.raissac.com.

## à faire

### o Visites guidées

- Visites thématiques en hiver (1<sup>er</sup> samedi de chaque mois) et tous les jours en été. Visites théâtralisées nocturne en juillet et en août ; billetterie 04 67 76 84 00.

### o Marchés

- Le vendredi : place du 14 juillet / Champs de Mars de 7h à 16h / le matin marché alimentaire Place David d'Angers et Marché au fleurs sur les allées Paul Riquet.
- Brocante : le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois.
- Vide-grenier : 3<sup>ème</sup> samedi du mois.

### o Manifestations

- Les principaux rendez-vous de l'hiver : Les Béziers d'Humour / Hivernales Flamencas / marché de Noël / Faënas digitales.
- Les principaux rendez-vous de printemps : Fête de la St Aphrodise / rencontres franco-espagnoles / la balade de Riquet / le Canal du Midi en Fête / CARITATS fête médiévale.

- Les principaux rendez-vous de l'été : Fête de la musique / la voie Domitienne / Festa d'Oc / Arena Festival / Feria / Fête de la Libération / Balade de Riquet (course pedestre) / les heures d'Orgues à la Cathédrale St Nazaire / La fête de la Libération (22 août) / La Féria (août).

- Les principaux rendez-vous de l'automne : les associations font les Allées / la semaine du goût / les journées du patrimoine.

### o Balades à effectuer

- Les abbayes de Fontcaude et de Valmagne / Les cirques de Mourèze et Navacelles / Les grottes de Clamouse, La Devèze, des Demoiselles / Oppidum d'Ensérune / Minerve, Boussagues, Pézenas, Agde, Valras-Plage / Les lacs du Salagou et de La Salvetat / Randonnées à cheval / 12 km de pistes cyclables (jusqu'à Portiragnes) / Points pédagogiques aménagés au bord du Canal.

Ancienne « Villanova » mentionnée en 1061. Martyrisée par Simon de Montfort au point de porter le nom de « La Crémade » : la brûlée. Aujourd'hui cité en pleine expansion et siège d'importantes et nombreuses sociétés du bitterois. A ne pas manquer : l'Écluse, la place Michel Solans, l'Église romane, la Tour du Château.

*Called «Villanova» in ancient times; mentioned in the year 1061; persecuted and burnt to the ground by Simon de Montfort, hence its name at the time «La Crémade» (the town that was burnt) ; today a rapidly expanding town, headquarters of many important companies in the Béziers area. Make sure you see the Tower at the Orb River Gate, the ancient Tonnieux Priory, and the Romanesque Church.*

*Der historische Name lautet «Villanova», der 1601 erstmals erwähnt wurde. Die Stadt wurde von Simon de Montfort derartig gepeinigt, daß man ihr den Namen «La Crémade», die Verbrannte, gab. Heute ist es eine Stadt in vollem wirtschaftlichem Aufschwung, in der zahlreiche Firmen des Bitterois ansässig sind. Besonders sehenswert sind die «Tour de la Porte d'Orb» (Turm des Orbtors), das ehemalige Priorat von Tonnieux und die romanische Kirche.*



Canal du Midi, halte nautique et pistes cyclables

## à voir

### ○ Sites touristiques

- Église romane St Etienne - XI<sup>e</sup> s. Classée monument historique.
- L'écluse.
- La Tour du château du Baron de Villeneuve-lès-Béziers.

## à faire

### ○ Marchés

- Marché traditionnel : mardi, jeudi et samedi matin.
- Puces : samedi, dimanche et jours fériés (matin).

### ○ Fêtes locales

- Du 1, 2 et 3 août.

### ○ Manifestations Estivales

- Festival de la musique : 20 juin.
- Festival latino (nouveau) : 26, 27 et 28 juin.
- Féria : 10, 11 et 12 juillet.
- Descente aux flambeaux : 14 juillet.

- Festival country : 24, 25, 26 juillet.
- Festival de Jazz : 21, 22, et 23 août.
- Rassemblement Harleys : 5 septembre.

### ○ Balades à effectuer

- Piste cyclable VTT de Villeneuve à la mer (15km).
- Circuit découverte du vieux village.
- Circuit Villeneuve à Portiragnes-plage.
- Circuit Villeneuve à Sérignan-plage.
- Circuit Villeneuve à Valras-plage.

## à votre disposition à quai

- A proximité : Restaurants / Camping / Poste / Banques / Médecins / Pharmacie / Supérettes / Commerces / Distributeur CB.
- Halte nautique protégée : Sanitaires / Eau.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ○ Hôtel de ville

Rue de la Marianne  
34420 VILLENEUVE-  
LÈS-BÉZIERS  
Tél. 04 67 39 47 80  
Fax 04 67 39 82 47

- > Du lundi au jeudi de 8h à 18h non stop.
- > Le vendredi de 8h à 15h non stop.

### ○ Médiathèque

> Tél. 04 67 39 47 51

### ○ Location de bateaux sur le canal




Pont de Caylus sur Canal du Midi

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme de Portiragnes-Plage\***  
Place du Bicentenaire  
Tél. 04 67 90 92 51  
tourisme@ville-portiragnes.fr  
www.ot-portiragnes.fr

 **Musée archéologique**  
> Point Info :  
Bd Frédéric Mistral  
34420 Portiragnes  
Tél. 04 67 09 95 75  
archoportiragnes3@aliceadsl.fr

 **Location de vélos**  
> Rosalies Cycles  
Avenue des Muriers  
Tél. 06 62 39 15 05

> Loca loisirs  
Parking du Labech  
Tél. 04 67 09 96 26  
> Domaine de Cassafières  
Port Cassafières  
Tél. 06 11 05 07 75

 **Location de bateaux**  
> Crown Blue Line  
Port Cassafières  
Tél. 04 67 90 91 70

 **Randonnées à cheval**  
> Ranch les Gaillardels  
Tél. 04 67 90 93 54  
> Ranch l'Escalassoun  
Tél. 06 98 80 70 86

Comment ne pas tomber sous le charme de ce village. Bordé par le Canal du Midi, entouré par le vignoble et adossé à la colline, c'est autour de son église datant du XII<sup>ème</sup> siècle qu'il s'est développé. Typiquement occitan, on peut apprécier son folklore et ses traditions qui en font un village où il fait bon vivre.

*You will be fascinated by the centuries-old village overlooking the famous Canal du Midi. On a hill, surrounded by vineyards, the village was originally built around its 12<sup>th</sup> Church. Typically Languedoc, its interesting historic Occitan heritage create a superb, relaxed environment and way of life ! Visit Portiragnes and you will be forever delighted by this charming village with its own special character.*

*Sie werden von dem Charme dieses alten, von Weinfeldern umgebenen Dorfes fasziniert sein. Es wurde auf einem Hügel um eine Kirche aus dem 12. Jh. herum gebaut und wird von dem berühmten Canal du Midi gesäumt. Jeder, der Portiragnes besucht, wird dem besonderen Reiz dieses Ortes erliegen.*

## à voir

### Monuments

- Église Saint-Félix du XII<sup>e</sup> s. classée aux Monuments Historiques.

### Musées

- Musée archéologique.

## à faire

### Marchés (juillet-août)

- Lundi, mardi, mercredi et vendredi matin à Portiragnes-Plage. Dimanche matin à Portiragnes.
- Marchés nocturnes les dimanches et mardis.

### Fêtes

- Fête locale : Du 7 au 10 août.

### Manifestations Estivales

- Féria du 10 au 12 juillet à Portiragnes village. Calendrier disponible à l'OT.

### Balades à effectuer

- 3 sentiers de découvertes / Canal du Midi / Manade du Grand Salan / Randonnées à cheval.
- 16 km de pistes cyclables avec points pique-niques aménagés au bord du canal.
- Circuit découverte Haut canton, mardi et jeudi.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Téléphone / Médecins / Sanitaires / Bureau de Poste / Commerces / Électricité.



LE CANAL DU MIDI  
De Castelnaudary à Mèze

Le cœur ancien de Vias est rond, accueillant et coloré. Découvrez les façades des maisons anciennes, l'église St Jean-Baptiste du XV<sup>e</sup> siècle, les étonnants Ouvrages du Libron sur le canal. Au sud du village, la station balnéaire déroule 6 km de plage de sable fin... Vous êtes de plain-pied dans le monde méditerranéen.

*The heart of ancient Vias is circular. Discover the ancient facades of the houses and the 15th century church, the amazing locks on the Libron that intersect the canal. In the south of the village, the seaside resort includes 6 km of sandy beaches... Here you are at one in the mediterranean world.*

*Der alte Dorfkern von Vias ist kreisförmig, einladend und farbenprächtig. Entdecken Sie die Fassaden der alten Häuser, die Kirche aus dem 15 Jh, die erstaunlichen Kunstbauten der Libronflusses, der den Kanal durchquert. Südlich des Dorfs erstreckt sich das Seebad über 6 km feinen Sandstrand... Hier stehen Sie mit des mediterranen Welt auf du und du.*



Le Canal du Midi à Vias  
© Photo : Henri Comte

## à voir

### Monuments

- **Eglise Saint-Jean-Baptiste XV<sup>e</sup> s.** gratuit, ouvert tous les jours.

### Sites touristiques

- **Circuit des portes Serliennes** XVII<sup>e</sup> s. Centre historique (visites

guidées tous les mardis en juillet et août) 2 € et gratuit - de 12 ans.

- **Ouvrages du Libron** (visites guidées mercredi à 9h et vendredi à 10h à l'O.T). Adultes : 2 € Gratuit enfants - de 12 ans.

## à faire

### Marchés

- **Marché traditionnel** : mercredi et samedi matin en saison - samedi matin hors saison.
- **Produits du terroir** : lundi matin en saison à Vias Plage.

### Fêtes

- **Fête locale** : 15 août.
- **Fête des vendanges** : 11,12 et 13 septembre.

### Manifestations Estivales

- **Calendrier des manifestations estivales** disponible à l'OT.

### Balades à effectuer

- **Circuit historique du cœur de ville (balisé).**
- **Balade autour du Canal du Midi et visite des Ouvrages du Libron** (visites guidées d'avril à septembre, vendredi à 10h à l'O.T).
- **5 circuits de VTT** au départ de la halte.
- **Croisière théâtrale sur le canal.** Tous les vendredis du 26 juin au 28 août (18h30 halte nautique de Vias).

## à votre disposition à quai

- Borne à jetons / Téléphone / Médecins, pharmacies, dentistes / Sanitaires (sur la plage) / Bureau de Poste / Tous commerces.

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Office de Tourisme\*\***  
Avenue de la Méditerranée  
34450 VIAS PLAGE  
Tél. 04 67 21 76 25  
Fax 04 67 21 55 46  
ot-vias@wanadoo.fr  
www.ot-vias.com

### Location de vélos

- > **Yellow Bike**  
Tél. 04 67 21 54 04
- > **Cyril cycles**  
Tél. 04 67 21 56 07
- > **Marysol**  
Tél. 04 67 21 70 21

### Location de bateaux

- > **Vias Evasion**  
Tél. 04 67 11 91 76

### Randonnées à cheval

- > **Ranch Fumat**  
Tél. 06 13 17 26 54



© Photo : N. Churier

## INFORMATIONS PRATIQUES

-  **Office de Tourisme\*\*\*\***
  - > Maison du Cœur de Ville  
Rue Jean Roger  
34200 AGDE  
Tél. 04 67 62 91 99
  - > Bulle d'accueil  
Le Cap d'Agde  
Tél. 04 67 01 04 04  
Fax 04 67 26 22 99  
contact@capdagde.com  
www.capdagde.com
-  **Capitainerie**
  - > Avant Port - Le Cap d'Agde  
Tél. 04 67 26 00 20
-  **Croisières fluviales**
  - > Agde Croisière Pêche  
Tél. 06 08 46 60 94
  - > Les Bateaux du Soleil  
Tél. 04 67 94 08 79
  - > Les Croisières entre deux mers  
Tél. 04 67 94 42 02
-  **Location de bateaux**
  - > Nautic - Tél. 04 67 94 78 93  
(bateaux habitables sur le canal)
  - > Les Bateaux pour tous  
(balades canal et fleuve Hérault)  
Tél. 06 64 37 35 22
  - > Les Croisières entre deux mers  
Tél. 04 67 94 42 02 (balades canal)
-  **Location de vélos**
  - > Cycles Agath' Pur  
Tél. 06 18 14 81 73
-  **Promenades à cheval**
  - > Ranch Luke  
Tél. 04 67 21 13 10
-  **Réparation de bateaux**
  - > Demander le guide du nautisme à l'Office de Tourisme.

Construite par les Grecs sur un site volcanique, Agde est fille de l'eau. Tour à tour, cité grecque, forteresse médiévales et riche bourgade renaissance, Agde fut l'un des plus importants ports de commerce de la Méditerranée jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Le cœur historique recèle un patrimoine ancien hors du commun, un dédale de ruelles bordées de maisons et de monuments en pierre noire d'origine volcanique, uniques en Languedoc.

*Built by the Greeks on a volcanic site, Agde is the daughter of water. First a Greek city, then a medieval fortress and a small, rich, renaissance town, Agde was one of the Mediterranean's largest commercial ports up until the 18th century. The historical centre is rich with exceptional and ancient heritage, a labyrinth of tiny streets lined with houses and monuments made of black volcanic stone, unique in the Languedoc.*


*Agde wurde von den Griechen auf einem Vulkangebiet erbaut und wird in Frankreich als eine „Tochter des Wassers“ bezeichnet. Zunächst war es eine griechische Siedlung, dann mittelalterliche Festung und reiches Renaissance-Dorf und bis ins 18. Jh. schließlich einer der bedeutendsten Mittelmeerhäfen. Im historischen Stadtkern ist im Gewirr der Gassen, die von Häusern und Bauwerken aus schwarzem Vulkangestein gesäumt sind, ein im Languedoc einzigartiges und außergewöhnliches Kulturgut zu sehen.*

## à voir

### Monuments

- Cathédrale St Etienne - XII<sup>e</sup> siècle.
- Maison du Cœur de Ville : l'ancienne Maison Consulaire.
- Place de la Belle Agathoise et les remparts.

### Musées

- Musée Agathois : 26 salles d'art et tradition populaires.
-  Musée de l'Ephèbe : l'archéologie sous-marine avec notamment la plus importante collec-

tion française de bronzes antiques trouvés *in-situ*.

- Musée Le Monde des Santons.

### Sites touristiques

- Cœur historique : visites guidées et chasse au trésor en été.
- Fort de Brescou sur une île au large d'Agde. Visite guidée en été.
- Exposition et ateliers des créateurs de mode dans le cœur de ville.

## à faire

### Marchés

- Marché traditionnel : Jeudi matin.

### Fêtes et animations

- Nuit des Musées / Fête du Nautisme / Journées historiques « Agde au fil du temps » / Festival Les « Hérault du Cinéma » / Tournoi de joutes languedociennes / Fête des pêcheurs / Agde en son et lumière / Fête de la Mer / Embrassement de Brescou / Journées Européennes du Patri-

moine / Fête du vin nouveau / Salon Nautique d'Automne.

### Balades à effectuer

- Agde : Rives de l'Hérault (piste cyclable d'Agde au Grau d'Agde) / parc de Belle Isles et Château Laurens (pas de visite) / embouchure de l'Hérault / Mont Saint-Loup / falaises volcaniques du Cap d'Agde et exploration du sentier sous-marin / Réserve Naturelle Nationale du Bagnas.

## à votre disposition à quai

- Centre ville : Poste / Médecins / Pharmacies / Commerces.
- Eau Potable.

Par sa situation exceptionnelle, sur les bords de la Méditerranée, du bassin de Thau et le long du Canal du Midi, Marseillan détient le privilège d'allier les joies de la plage et l'attrait d'un petit port au charme incontestable, très apprécié des plaisanciers. Marseillan a gardé son authenticité typiquement méridionale où l'accent gorgé de soleil de ses habitants réchauffe les cœurs et invite à des moments de détente inoubliables.

*Marseillan is situated on the mediterranean coast, bordered inland by the Canal du Midi and the Thau basin and has the good fortune to combine the pleasures of both the beach and a small undeniably charming port, much appreciated by yachtsmen. Marseillan has retained its typically southern French authenticity where the sun-drenched accent of its inhabitants will warm your heart and invite you to enjoy some unforgettable moments of relaxation.*

*Marseillan erstreckt sich an den Ufern des Mittelmeeres, dem Bassin de Thau und entlang des «Canal du Midi». Durch diese aussergewöhnliche Lage besitzt das Dorf den Vorteil, Strandfreuden mit der Anziehungskraft eines kleinen Hafens von unbestreitbarem Charme, der von Jachtportlern sehr geschätzt wird, verbinden zu können. Marseillan hat seine typisch meridionale Eigenart bewahrt. Das von der Sonne verwöhnte Gemüt seiner Einwohner erwärmt die Herzen und lädt zu unvergesslichen Augenblicken der Erholung ein.*



Port de Marseillan

## à voir

### Monuments

- La Place Couverte (XVII<sup>e</sup>).
- L'Eglise.
- L'Hôtel de Ville.
- Le Théâtre à l'Italienne.
- La Statue de la République.
- Le Château d'Eau.

### Sites touristiques

- Bassin de Thau.
- Chais Noilly-Prat (ouvert tous les jours de mars à décembre).
- Exposition permanente d'**oiseaux naturalisés** à la Maison de tourisme (Marseillan plage).

## à faire

### Marchés

- **Marché traditionnel** tous les mardis matin à **Marseillan-ville**, toute l'année.
- **Marché traditionnel** tous les mardis matin à **Marseillan-plage** (du 15/06 au 30/09).
- **Marché artisanal** nocturne tous les jeudis soir en juillet et en août à **Marseillan-ville**.
- **Brocante** tous les samedis, dimanches et jours fériés à **Marseillan-plage** toute l'année.

### Fêtes

- **Fêtes traditionnelles** : corso, capelet.
- **Joutes** : juillet et août 2009.

- **L'incontournable 2009** : « Destination Soleil », le Festival de toutes les Musiques, les 10, 11 et 12 juillet à Marseillan plage.

### Manifestations estivales

- Programme d'animations disponible à la Maison de Tourisme au 04 67 21 82 43.

### Balades à effectuer

- Visite du village.
- Excursion en bus dans les Hauts Cantons tous les jeudis.
- Randonnées à cheval.

### Spécialités culinaires

- Coquillages, fruits de mer, vins.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Electricité / Restaurants.
- **A proximité** : Téléphone / Bureau de poste / Médecins / Pharmacies / Tous commerces.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Maison de Tourisme\*\*

« André Fiolliou »

Av. de la Méditerranée  
Marseillan-plage  
34340 MARSEILLAN  
Tél. 04 67 21 82 43  
Fax 04 67 21 82 58  
tourisme.marseillan@wanadoo.fr  
Point Info Europe  
Mairie de Marseillan  
www.marseillan.com

### Capitainerie

- > Port de Marseillan-Ville  
Tél. 06 12 20 35 35  
Fax 04 67 77 34 93
- > Port de Marseillan-plage  
Tél. 04 67 21 99 30

### Réparateurs sur le Port de Marseillan-ville

- > Marseillan Marine  
Tél. 04 67 77 38 32
- > Alpha Marine  
Tél. 04 67 77 68 82

### Réparateurs sur le Port de Marseillan-plage

- > Nautic Med Services  
Tél. 04 67 21 41 98

### Randonnée à cheval

- > Ranch « La Camargue »  
Marseillan-plage  
Tél. 04 67 21 95 63




### Permis bateaux

- > Commandant Marius  
Port de Marseillan ville  
Tél. 06 09 09 52 30



Mèze

## INFORMATIONS PRATIQUES

-  **Service Tourisme de la CCNBT**  
8, rue P.-A. Massaloup  
34140 MÈZE  
Tél. 04 67 43 93 08  
Fax 04 67 43 55 61
-  **Capitainerie**
  - > Mèze  
Quai Baptiste Guitard  
Tél. 04 67 43 58 94
  - > Bouzigues  
Quai du Port de pêche  
Tél. 04 67 53 39 84
-  **Location de bateaux**
  - > Le Taurus (École de voile)  
Tél. 04 67 43 59 51  
Fax 04 67 43 73 67

Profitez d'une escale entre les embruns maritimes et les senteurs de la garrigue pour découvrir notre ville languedocienne qui développe une véritable technopôle écologique.

*Visit an authentic Languedoc town, bathed by the fresh sea air and the heady scents of the garrigue. Stay a few days and discover the fascinating part the techniques developed by modern ecology play in the life of our town.*

*Zwischen der salzigen Meeresluft und der aromatisch duftenden Garrigue liegt Mèze, das sich auf den Weg gemacht hat, eine beispielhafte ökologische Stadt zu werden.*

## à voir

### ● Monuments

- **Chapelle des Pénitents (Mèze) : Expositions** - Juillet/août/septembre de 17h à 19h - Entrée : 2 € au profit de la restauration de la Chapelle.
- **Château de Girard.**

### ● Musées

-  **Musée de l'Étang de Thau.**  
Été : (juillet, août)  
10h/12h30 - 14h30/19h.  
Hiver : (novembre à février)  
10h/12h - 14h/17h.  
Hors saison : 10h/12 - 14h/18h.  
**Renseignements et réservations :**  
Musée de l'Étang de Thau  
Quai du port de pêche  
34140 Bouzigues  
Tél. 04 67 78 33 57  
Adultes : 4 € - Enfants : 3 € - Groupe

adultes : 3 € - Groupe enfants : 2,50 €  
Prestation supplémentaire « une journée à Bouzigues ».

- **Musée sapeurs pompiers** (Bouzigues) - Tél. 04 67 78 32 57.
- **Ferme zoo** (Bouzigues) - Tél. 04 67 78 30 13.

### ● Sites touristiques

- **Musée, parc des dinosaures et Musée, parc de l'évolution et de l'homme** (Mèze). **Ouverture :** Janvier de 14h à 17h (ouvert le Week end) / février-juin de 14h à 18h / juillet-août de 10h à 19h / septembre de 14h à 18h / octobre-décembre de 14h à 17h.  
**Adultes :** 6,50 € - **Enf. :** 5 € (de 5 à 12 ans).  
Tél. 04 67 43 02 80.  
**Forfait pour les 2 parcs :** 11 € adulte - 9 € enfant.

## à faire

### ● Marchés

- **Divers :** tous les jeudis et dimanches matin : Esplanade.
- **Artisanat :** tous les jeudis matin (place de la Mairie), en nocturne sur le Port en période estivale.
- **Puces :** Tous les samedis sur l'esplanade / Brocante de Pâques et de Pentecôte.

### ● Fêtes et manifestations

- **Mèze :** Fête de la St Pierre / Fête du port / Bourses toutes collections / Journées du patrimoine / Festival de Thau / Fête de l'Huître / Fête de Mèze / Noël Gourmand.

- **Bouzigues :** salon de la gastronomie ostréicole et sites remarquables du goût / Fête de la St Pierre / Fête de la Saint Jacques / Foire aux huîtres et aux produits du terroir.

### ● Balades à effectuer

- **Visite du centre ancien et de ses monuments / Le château et son parc / Les ports / Visite commentée en bateau des parcs à huîtres / Le Mourre Blanc, petit village lacustre.**

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Téléphone / Laboratoire d'analyses / Commerces.
- Bureau de poste / Carburant / Médecins /

# Canal de Jonction et Canal de la Robine

DISTANCE > 33 km > 13 écluses

De Salleles d'Aude à Port-la-Nouvelle



Salleles d'Aude  
p.22

p.23  
Narbonne

Gruissan  
p.24

p.25  
Port-la-Nouvelle



Festival Eau, Terre et Vin

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Syndicat d'Initiative Renseignements en Mairie et à la boutique du Site Amphoralis**  
Tél. 04 68 46 68 46  
Fax 04 68 46 91 00  
mairie@sallelesdaude.fr

> **Site AMPHORALIS**  
Adultes 5,50 €/Enf. 3,50 €  
Tél. 04 68 46 89 48

> **Camping municipal ouvert du 1<sup>er</sup>/05 au 30/09**  
Tél. 04 68 46 12 20

> **SKATE PARK à disposition des enfants**

Situé au cœur du vignoble languedocien, Sallèles d'Aude est un site géographique exceptionnel baigné, entouré et traversé par 4 canaux et rivières, qui ont joué un rôle essentiel pour le commerce du vin. Il y a 2500 ans, existait déjà, sur ce site un des plus grand village de potiers gallo-romains qui exportait sa production d'amphores, de tuiles, de lampes à huile... dans toute l'Europe.

*Sallèles d'Aude is situated in the Languedoc vineyard, at the meeting of four different rivers and canals, which were essential to transport wine. Already 2.500 years ago, one of the greatest gallo-roman pottery village existed and exported its potteries, construction materials and above else amphorae destined to transport regional wines across the Roman Empire.*

*Sallèles d'Aude liegt im Languedoc Weingut, in der Mitte vier Flüsse und Kanäle, die für Wassertransport des Weines wesentlich waren. Schon vor 2500 Jahren, gab es hier ein grosses galloromanisches Dorf dass seine Herstellung Amphoren, Öllampen oder Dachziegel in ganz Europa ausföhrte.*

## à voir

### ○ Monuments

- **Les 7 écluses du Canal de Jonction** dont l'Épanchoir du Gailhousty / La Passerelle / Le Pont Canal de la Cesse / Le Pont de chemin de fer sur l'Aude / La Chapelle Saint Roch / Le Calvaire / L'Église Notre Dame / Les vestiges du Château Renaissance où séjourna François 1<sup>er</sup>.

### ○ Musées

- **Site AMPHORALIS, musée et village des Potiers gallo-romains** : Le Site Amphoralis est un véritable pont, construit au-dessus des fouilles de l'ancien village des potiers gallo romains. Banquet gallo-romain le samedi 8 août. Repas sur réservation au 04 68 46 89 48 amphoralis@sallelesdaude.fr. Ouvert tous

les jours du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre de 10h/12h et de 15h/19h.

**Tarifs : adultes : 5,50 € / Enf. : 3,50 €**

- **Musée du Vieux Sallèles** : Ouvert de mai à septembre les samedis et dimanches de 14h30 à 18h30. **Adultes : 3 € / Enf. : 1,50 €.**
- **Centre Européen du Patchwork** : De Pâques à Toussaint ouvert tous les jours de 10h30 à 12h30 et de 15h à 19h. De Toussaint à Pâques ouvert les week-ends **Adulte : 3 € / Enf. : 2 €.**

### ○ A proximité

- **Musée de la Chapellerie** : au Somail, ouvert du 1<sup>er</sup> Juin au 30 Septembre de 9h à 12h et 14h à 19h - Tél. 04 68 46 19 26 (tj) - **Adultes : 3,20 € / Enf. : 1,55 €.**

## à faire

### ○ Manifestations estivales

- **20 juin : Fête de la musique**
- **8 juillet : Passage du Tour de France**, (12h). Marché des saveurs locales de 11h à 15h.
- **13 juillet** : Retraite aux flambeaux dès 22h suivi d'un bal Place de la République / gratuit.
- **14 juillet** : Jeux pour petits et grands dès 10h, Place de la République et en soirée feu d'artifice dès 22h30 suivi d'un bal.
- **19 juillet** : Sallèles d'Aude - 5<sup>e</sup> édition du Festival Eau, Terre et Vin.
- **26 juillet** : À l'écluse du Gailhousty - Attelages et bandas toute la journée.
- **8 août** : Site Amphoralis - Banquet gallo-romain. Le Site Amphoralis vous invite à découvrir la vie à l'époque gallo-ro-

maine grâce à de nombreuses animations (jeux anciens, tournage de céramique, conteuse, découverte botanique, chants et musiques gallo-romains...).

Repas sur réservation : 04 68 46 89 48 / amphoralis@sallelesdaude.fr.

- **14 et 15 août : Marché des potiers.** Plus de 40 artistes réunis pour un marché d'excellence.
- **14 août : apéritif gallo-romain** offert à partir de 19h30 Place de la République
- **16 août** : Fête de la Saint Roch.

### ○ Balades à effectuer

- **3 circuits de randonnée pédestre / Table d'orientation au bois St-Cyr / Train touristique en été / Randonnées à cheval / 35km de pistes cyclables.**

## à votre disposition à quai

- Carburant / Téléphone / Bureau de poste / Médecin / Dentiste / Pharmacie / Snack / Kinésithérapeutes / Restaurants / Com-

merces / Points pique-niques aménagés au bord du canal.

Depuis toujours ouverte sur la Méditerranée, Narbonne s'affirme comme un lieu de rencontres, de loisirs et de découvertes. Méridionale dans l'âme, avec tout le charme et le pittoresque que cela suppose, Narbonne vous invite à partager sous la douceur de son climat, son permanent désir de bien vivre.

Wide open over the mediterranean sea, Narbonne asserts itself as a meeting, leasures and discoveries place. Southern in its spirit, with all the charm and the colourful style it assumes, Narbonne invites you to share under its climate mildness, its permanent wish of an enjoyable life.

Schon immer offen zum Mittelmeer, behauptet sich Narbonne als knotenpunkt für zahlreiche Unternehmungen, Aktivitäten und Entdeckungen. Mit südländischem Temperament in der Seele, seinem Charme und dem hiermit verbundenen, pittoresken Stil, lädt Narbonne Sie ein, ihren ständigen Wunsch nach einer qualitätsreichen Lebensart unter ihrem milden Klima mit ihr zu teilen.



Vue aérienne du cœur de ville

## à voir

### Monuments

- Palais des Archevêques.
- Cathédrale Saint-Just et Saint-Pasteur, Retable.
- Trésor de la cathédrale.
- Donjon Gilles Aycelin.
- Basilique Saint Paul Serge.
- Cimetière Paléochrétien.
- Via Domitia : Place de l'Hôtel de Ville.
- Maison natale de Charles Trenet.
- Maison des Trois Nourrices.

### Sites touristiques (aux alentours)

- Abbaye de Fontfroide.

- Réserve Africaine.
- Terra Vinéa.

### Musées

- Musée d'Art et d'Histoire, Musée, Archéologique, Horreum, Musée Lapidaire. Horaires et tarifs auprès de l'O.T. de Narbonne.
- Visites guidées des monuments toute l'année. Rens. au Service des Guides - Tél. 04 68 90 30 66.

## à faire

### Marchés

- Marché des Halles : tous les jours de 7h à 13h.
- Marché de plein air : jeudi jusqu'à 16h et le dimanche matin.
- Fripes : le mardi matin.
- Marché aux fleurs : jeudi jusqu'à 16h.
- Marché Bio : samedi matin de 8h à 13h.

### Fêtes

#### Manifestations estivales

- Animations tous les jours du 1<sup>er</sup> Juillet au 31 Août 2009 : musiques, concerts, Festival National du Théâtre Amateur (début juillet), Fête du commerce et du vin (début août), Festival Charles Trenet (fin août).
- Tempos d'Été du 21 juin au 31 août, animations au cœur de ville de Narbonne et Narbonne-Plage, tous les jours.

### Balades à effectuer

- Mer / Etangs / Massif de la Clape / Abbayes / Châteaux Cathares / Route des Vins / Randonnées à cheval / 92km de pistes cyclables

### Théâtre scène Nationale Médiathèque

### Tourisme Fluvial

- Les Coches d'Eau du Patrimoine, promenades sur le Canal de la Robine Renseignements CPIE (en saison et hors saison) Tél. 04 68 49 12 40.
- Le Solal II, promenades en gabarre à travers Narbonne - P. 06 07 74 04 57.
- L'Embarcadère, locations bateaux électriques sur le canal. Tél. 06 84 76 02 93.
- Domaine Sainte Marthe, promenades en bateaux électriques dans le marais. Tél. 06 82 90 19 76.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Bureau de poste / Médecins / 25

- Dentistes / Pharmacies / Commerces / Sous-préfecture / Police / Pompiers / SAMU.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*



31 rue Jean Jaurès  
11100 NARBONNE  
Tél. 04 68 65 15 60  
Fax 04 68 65 59 12  
info@narbonne-tourisme.com  
www.narbonne-tourisme.com

### Antenne labellisée

> Narbonne Plage



Tél. 04 68 49 84 86

### Capitainerie / Port fluvial

> Mairie  
Place de l'Hôtel de Ville  
M. Blanquet  
Tél. 06 28 23 25 85

### Locations de bateaux

> Le Boat  
Quai d'Alsace  
Tél. 04 68 65 14 55

### Locations de vélos

> L'Embarcadère  
Location VTC  
Promenade des Barques  
Tél. 06 84 76 02 93



3 voiliers dans le port se dirigeant vers la capitainerie

## INFORMATIONS PRATIQUES



**Office de Tourisme\*\*\*\***  
Bd Pech Maynaud  
11430 GRUISSAN  
Tél. 04 68 49 09 00  
Fax 04 68 49 33 12  
office.tourisme@gruissan-mediterranee.com  
www.gruissan-mediterranee.com

### Capitainerie

> Place Raymond Gleizès  
Tél/Fax 04 68 75 21 60 (61)  
accueil.capitainerie@gruissan-mediterranee.com

### Location de VTT, scooters (\*), Karts (\*\*), buggys, trottinettes...

- > Cycle Aventure - Place des Amures  
Tél. 04 68 49 17 26
- > (\*) Mallens Luc - ZA des Chalets  
Tél. 04 68 49 49 52
- > Croq Vacances Les Ayguades  
Tél. 04 68 75 14 52
- > Vacances confort - Pl Cadran Solaire  
Tél. 04 68 49 13 35
- > Location Garage  
Tél. 06 76 71 94 38  
Location de Buggys

### Locations diverses

- > GRUISSAN WINDSURF  
Etang de Mateille  
Tél 04 68 49 88 31 ou 04 68 49 33 33  
(location de catamaran, planche à voile, char à voile et canoë de mer)
- > JET' XTREME  
Locations et randonnées de jet ski  
Tél. 06 18 00 03 56  
Base nautique des chalets
- > SOCIÉTÉ OCHAPY - Quai 1 place F06  
Tél. 06 61 84 88 10  
Location de voiliers avec ou sans skipper
- > GRUISSAN PORT À SEC  
Zt du port - Tél. 04 68 32 74 57  
Location bateaux à moteur
- > VACANCES CONFORT  
Place du cadran solaire - Tél. 04 68 49 13 35  
(vélo, lit, draps, pousettes, TV, DVD...)
- > CAP'EAU LARGE  
Tél. 04 68 32 90 96  
Location de bateaux
- > GAR MARINE - JETSXQUADS  
Tél. 04 68 49 06 10  
Location, initiation, randonnées de jet ski

**Bateaux** (Accessoires, fabrications ventes, réparations, voiliers...) Demander le guide pratique de tous les prestataires à l'O.M.T. ou à la Capitainerie.

Débordant de soleil et de mer, de garrigues, de pinèdes et de vignes, Gruissan vous offre son caractère, son accent, sa vraie nature.

*Overflowed with sun, sea, sky, sand, guarrigues, pine forests and vineyards, Gruissan offers you its character, its accent, its true nature.*

*Ganz erfüllt von Sonne, Himmel, Meer, Sand Strauchheiden, Pinienwäldern und Weinreben. Gruissan bietet Ihnen seinen Charakter, seinen Akzent und seine echte Natur.*

## à voir

### Monuments

- Chapelle des Auzils et cimetière marin (ouverts juillet et août uniquement).
- Église de Gruissan XIII<sup>e</sup> s.
- Village en circulead et Tour Barberousse XIII<sup>e</sup> s.

### Musées

- Visite gratuite de l'économisée du salin et de la salle vigneronne.
- Visite payante du parcours pédestre du salin. Adultes : 6,60 € - Enfants : 3,90 €

- Visite Cité de la vigne et du vin

Prix : 6€.

- École du vin et analyse sensorielle : 15 €. Tél. 04 68 75 22 62.

### Sites touristiques

- Le Cimetière marin avec 26 cénotaphes / La Chapelle des Auzils avec les 73 exvoto marins / le Massif de la Clape / Le Vieux Village de pêcheurs en circulead / Les 1300 Chalets sur Pilotis.

## à faire

### Marchés

- Toute l'année au village : lundi, mercredi et samedi.  
Du 22/06 au 06/09, le matin de 8h à 13h.
- Au PORT Rive gauche : Le mardi, Place des Menhirs - Le vendredi, Place du Cadran Solaire.
- Aux CHALETS : Le dimanche, Avenue des Cormorans et Avenue de la Clape.
- Aux AYGUADES : Le jeudi matin, Avenue de la Felouque.
- Marchés nocturnes : Tous les soirs sur les quais du port - Le mardi soir Place du Cadran Solaire, rive gauche.
- La Halle de la pêche : Tous les jours de l'année à partir de 8h. Port Barberousse.

### Manifestations estivales

- La Barebrousse : le 05/07.
- « les rendez-vous du FORUM » : tous les mercredis, à partir du 8 juillet et jusqu'au 28 août.
- Feux d'artifices : 14/07, 15/08 et 29/08.

### Balades à effectuer

- 6 Sentiers pédestres balisage jaune dont 2 labellisé sentiers d'Emilie et un sentier thématique.
- 20 km de pistes cyclables.
- Randonnées à cheval : Centre de Tourisme équestre «La Clape». Route des Ayguades  
Tél. 06 15 51 23 29.
- Manade Tournebelle.  
Le grand Mandirac  
Tél. 04 68 49 47 83.

### Événements

- 2 concerts d'exception : MANAU le 19/06, Michael JONES le 20/06.
- Fête de la St Pierre : 28 et 29/06.
- Les Médiévales : 19 et 20/09.
- Coupe de France des Clubs triathlon et duathlon : 3 et 4/10.
- 1<sup>er</sup> Forum Ciné jeunes : du 16 au 18/10.
- Fête des Vendanges : 24 et 25/10.

### Spécialités culinaires

- Bourride d'anguilles, tarte aux pignons, fruits de mer, mouclade et brasucade.

## à votre disposition à quai

• Eau potable / Sanitaires / Électricité / Carburant / Téléphone / Bornes internet / Bureau de poste / Distributeur de billets

/ Taxis et bus / 3 aires de camping-cars. Santé : Tous les services.



Station traditionnelle du littoral, aux portes du pays cathare, Port-la-Nouvelle étire ses longues plages de sable doré. Son village typiquement méditerranéen a le charme des vieilles stations balnéaires.

*A traditional seaside resort located in the Languedoc-Roussillon. This resort offers 13 km of fine sandy beaches as well as a busy harbour, a multitude of fishing boats with catches of fresh fish, and pleasant excursion to the back country.*

*Port-la-Nouvelle, ein traditioneller Badeort der Mittelmeerküste, liegt an langen goldgelben Sandstränden. Die typisch mittelmeerländische Ortschaft bietet den Charme alter Badeorte.*



A bord du Canal © CCM Jean Belondrade

## à voir

### ○ Musée

- Le Vigneron à la baleine  
Visite gratuite - Tél. 04 68 48 00 39.

### ○ Sites touristiques

- Presqu'île Sainte Lucie sur le Canal de la Robine, site naturel.  
Ouvert toute l'année. Gratuit.

## à faire

### ○ Marchés

- Place de l'Église : tous les mercredis et samedis matin, toute l'année.
- Avenue de la mer : en saison.

### ○ Fêtes

- Feux d'artifices : 14/07 - 21/07 - 15/09
- Fête de la Commémoration de la Commune : 21 juillet.
- Fête locale : 5, 6, et 7 septembre 2009.

### ○ Manifestations estivales

- Manifestations sportives et soirées : tous les jours du 1<sup>er</sup>/07 au 31/08, place St-Charles. Gratuit.

### ○ Balades à effectuer

- Ferme éolienne dans la garrigue (3 km).
- Boucles de randonnées.
- Pistes cyclables de Port-la-Nouvelle à Narbonne (18km) / Point pique-nique (Ile Ste-Lucie).

### ○ Spécialités culinaires

- Bourride d'anguilles, Thon, poissons.

### ○ Casino

- Parking « la réserve »  
Tél. 04 68 400 407

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*



Place Paul Valéry  
11210 PORT-LA-NOUVELLE  
Tél. 04 68 48 00 51  
Fax 04 68 40 33 66  
[www.portlanouvelle.com](http://www.portlanouvelle.com)  
[officedetourisme.portlanouvelle@wanadoo.fr](mailto:officedetourisme.portlanouvelle@wanadoo.fr)

### ○ Capitainerie

> 27, avenue de la Mer  
Tél. 04 68 48 17 64  
Fax 04 68 40 31 42

### ○ Balades à cheval

> Manade Jean Chenal

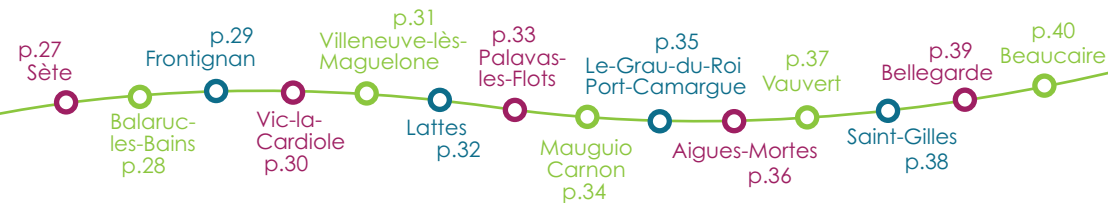
## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Électricité / Carburant / Médecins / Dentistes / Téléphone / Bureau de poste / Pharmacie / Commerces.

# Le Canal du Rhône à Sète

DISTANCE > 80 km > 1 écluse

De Sète à Beaucaire



Découvrez la cité de Georges Brassens et de Paul Valéry « LA VENISE DU LANGUEDOC », ses musées, ses spécialités gastronomiques. Visitez Sète avec le forfait City Pass. Parcourez les 6 itinéraires de visites audio-guidées à pied. Découvrez la criée aux poissons ou le vignoble de listel avec un guide.

Sète, «The Venice of Languedoc» is the native town of Paul Valéry and Georges Brassens. Enter its museums and taste its local food specialties. Go to visit Sète with its all inclusive Town Pass and Museum Pass. Explore the town on foot with its six different audio-guided itineraries. Discover the fish auction market or Listel Vineyard with a professional guide.

Entdecken Sie das Geburtsort von Georges Brassens und Paul Valéry, das Ferienort Sète am Mittelmeer und seine Kanäle, die Museen, die typischen Spezialitäten. Benützen Sie den Stadtund Museenpass um Sète zu besichtigen. Entschließen Sie sich für einen der 6 Rundgänge um mit einem Audiohörer die Stadt und die Umgebung kennen zu lernen (6 Fußrundgänge und 1 utorndfahrt). Entdecken Sie mit einem fremdensprachigen Leiter den Fischauktionsmarkt oder das Weingebiet von Listel.



La Venise du Sud de la France  
© Photo : MRW Zeppeline Languedoc

## à voir

### Monuments

- Décanele Saint Louis
- Notre Dame de la Salette
- Citadelle Richelieu
- Théâtre de la Mer - Jean Villar

### Musées

- Espace Georges Brassens : Mise en scène de l'œuvre et de la vie du poète.
- Musée Paul Valéry : collections sur l'histoire de Sète, ses arts et traditions populaires.
- Musée International des Arts Modestes : Propose dans un savant désordre les babioles du quotidien.
- Centre Régional d'Art Contemporain : Exposition autour de l'actualité et de la création artistique. Entrée libre.

### Visites à thème

- **6 itinéraires audio-guidés** vous permettent de découvrir Sète, son histoire, son patrimoine, ses enfants célèbres... Visites en toute liberté, disponibles tous les jours de l'année. Renseignement à l'office de tourisme.

## à faire

### Marchés

- **Produits régionaux** : mercredi matin, centre ville / jeudi matin, place E. Herriot / vendredi matin, av.Victor Hugo / Lundi matin : Ile de Thau.
- **Puces** : dimanche matin, Bus de ville place de la République.
- **Artisanat** : jeudi juillet et août, quartier des Quilles.

### Manifestations estivales

- Divers festivals juin-juillet-août / Concours sportifs / Tournois de joutes.

- **Visite de la Criée aux poissons**  
Visite guidée d'une heure pour tout connaître des pratiques de pêche et accéder de manière privilégiée à la salle de vente de la criée. Renseignements à l'office de tourisme.

### Sites touristiques

- **Le Môle Saint-Louis / Les Canaux / Le Quartier Haut / Panoramas du Mont Saint-Clair et des Pierres Blanches / Quartier des pêcheurs de l'étang « La Pointe Courte ».**
- **Malin : le forfait City Pass !** Avec ce forfait vous bénéficiez de 30 à 50 % de réduction par rapport aux tarifs habituels, vous disposez du passeport idéal pour découvrir l'essentiel de Sète... 4 formules, pour s'adapter à chaque situation familiale :
  - > Solo (pour un adulte, 11,50 €).
  - > Duo (pour deux adultes, 19 €).
  - > Junior (pour les jeunes de 10 à 18 ans, 9 €).
  - > Enfant (moins de 10 ans, gratuit).
 Valable toute l'année, il peut-être utilisé à votre guise tout au long de votre séjour quelque soit sa durée. Disponible à l'Office de Tourisme.

### Fêtes

- Du 2 au 6 juillet 2009 : Fête des Pêcheurs, « Grand Pardon de St Pierre ».
- Du 19 au 26 août 2009 : « Fête de la Saint Louis ».

### Spécialités culinaires

- Tielle, bourride de baudroie, moules et encornets farcis, macaronade.

## INFORMATIONS PRATIQUES



**Office de Tourisme\*\*\*\***  
60, Grand'rue Mario Roustan  
34200 SÈTE

Tél. 04 67 74 71 71

Fax 04 67 46 17 54

tourisme@ot-sete.fr

www.tourisme-sete.com

> **Nouveau : Boutique de l'Office**  
Sélection d'objets typiques de qualité (monde des joutes, beaux livres, spécialités sétoises,...).  
Ouvert toute l'année.

### Capitainerie

> Quai du Maroc  
Tél. 04 67 46 63 85

### Gestion des ports de plaisance

> Môle Saint-Louis  
et halte nautique fluviale,  
quai du Pavois d'or.  
Tél. 04 67 74 98 97  
Fax 04 67 74 15 57

### Locations de bateaux à moteur

> Cap Caraïbes, Pont de l'Avenir.  
Canal des Quilles  
Tél. 04 99 04 07 85  
Port. 06 81 29 33 29  
> Cap Océan  
38, quai Docteur Scheydt  
Tél/Fax 04 67 51 19 20

### Locations de vélos

> Déferlantes  
4, quai de la résistance  
Tél. 04 67 74 82 30  
Fax 04 67 74 53 00  
> Roue libre (ouverture  
qu'en juillet et août)  
25 promenade J Marty  
Tél. 06 11 98 45 21  
> Flying Cat  
Tél. 06 70 76 64 00  
Tél. 06 09 83 73 73

### Bus de ville

> CFT Bassin de Thau  
6, quai de la Résistance  
Tél. 04 67 74 18 77



## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Bureau de poste / Carburant /

- Centre hospitalier / Clinique privée / Commerces / Halte fluviale.



© Service communication Ville Balaruc-les-Bains



Tout le Sète est ici, sur votre écran.

Balaruc-les-Bains, Thermale et Balnéaire, entre garrigues et étendues d'eau, Balaruc-les-Bains jouit d'un environnement exceptionnel. Cette terre n'est à nulle autre pareille, inondée de l'accueillant soleil languedocien qui offre en toute saison, ses rayons chaleureux. Balaruc-les-Bains est aussi une source inépuisable de bienfaits. Sa vocation thermale ajoute à son charme et son attrait.

*Balaruc-les-Bains is a seaside and spa resort which has specialised in the treatment of rheumatisms. Third spa resort in France, Balaruc has preserved his human dimension as well as its conviviality.*

*Der Kur- und Badeort Balaruc-les-Bains, der als Frankreichs drittgrößter Kurort auf Rheumabehandlung spezialisiert ist, hat seine menschlichen Dimensionen mit einer gastfreundlichen Atmosphäre bewahren können.*

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*



Pavillon Sévigné

34540 BALARUC-LES-BAINS

Tél. 04 67 46 81 46

Fax 04 67 46 81 54

contact@balaruc-les-bains.com

www.balaruc-les-bains.com

### Capitainerie

> Sète

### Location de bateaux

> Sète

### Réparateurs

> Balaruc-Les-Bains ou Sète

### Centre Nautique

> Balaruc-Les-Bains

Tél. 04 67 48 55 63

### Événement !

- Ouverture en 2010 du 1<sup>er</sup> centre de bien-être thermal de Méditerranée. Bains bouillonnants, bains japonais, hammam, espace de soins esthétiques et massages... Ce nouveau centre sera irrigué par l'eau de la source thermale de Balaruc-les-Bains. Bien-être et plaisirs pour s'amuser en pleine santé !

## à voir

### Musée

- > Sète et Frontignan
- Musée de l'Étang de Thau à Bouzigues.

### Sites touristiques

- > A Balaruc-les-Bains
- Basilique Gallo-romaine.

- Parcs et jardins.

- Belvédère au quartier des Usines avec une vue panoramique sur l'étang de Thau.
- Pavillon Sévigné (bât. daté du XVIII<sup>e</sup> s.) : premier établissement thermal balarucois.
- Les parcs à huîtres de Bouzigues et le Mont Saint Clair de Sète.

## à faire

### Marchés

- Marché de plein air : mardi et vendredi matin / Marché artisanal : 1 fois par mois (en saison).
- Découvrez une spécialité : Les Berlandises de Balaruc-les-Bains, bonbons fourrés à la pulpe de fruit - Fabrication artisanale.

### Fêtes

- Festival des Musiques d'Ailleurs : 8 au 11 juillet : Mercredi 8, L'Equateur, 21h30 Parc Charles de Gaulle / Jeudi 9, L'Indonésie, 21h30 Parc Charles de Gaulle / Vendredi 10, Tango argentin, 21h30 Théâtre de Verdure / Samedi 11, Kenya, 21h30 Parc Charles de Gaulle.
- Saison estivale : Fiest'a Sète à Balaruc / Feux d'artifice / Concerts / Animations / Spectacles / Bal / Tournois de joutes.

### Balades

- Le circuit autour de la presqu'île avec un mur en trompe l'œil sur G. Brassens et la légende de la Vise.
- Jardins extraordinaires, rens. à l'O.T.

- Sortie Nature dans le massif de la Gardiole.
- Diverses excursions à pied, en bus et en bateau proposées à l'O.T.
- Visites commentées de la ville.

### Cures « Liberté »

- En court ou moyen séjour, goûtez les bienfaits d'un séjour « Liberté ». L'Établissement Thermal balarucois propose pour la saison 2008, deux formules de séjour.

#### « Mini-cure santé »

Un programme sur 6 jours, pour un effet optimal, des soins réputés, pour vivre une cure en toute décontraction, sur 6 jours (du lundi au samedi) avec 24 soins : 6 soins de boue + 18 soins d'hydrothérapie au choix.

#### « Découverte thermique »

Ce séjour a plus d'un argument pour lui. Imaginé sur 1 à 5 jours, le séjour « Découverte » allie 3 soins d'hydrothérapie / jour.

## à votre disposition à quai

- Téléphone / Bureau de Poste / Médecins / Pharmacies / Dentistes / Commerces divers / Casino / Cinéma / Gendarmerie saisonnière /

Police municipale / Points pique-niques aménagés au bord du canal.

Entre Méditerranée et collines de la Gardiole, sur plus de sept kilomètres de littoral préservé et d'espaces naturels protégés, notre territoire offre un éventail complet d'activités nautiques et d'escapades multiples. N'oubliez pas de déguster notre fameux Muscat et venez vivre des moments sucrés salés à Frontignan la Peyrade.

*Set between the Mediterranean sea and the hills of la Gardiole, stretching more than 5 miles of preserved coast and protected natural spaces, our territory offers a full range of nautical activities and several escapades. Don't forget to taste our famous Muscat wine, and come to live authentic moments with sweet and salted local food in Fontignan la Peyrade.*

*Zwischen dem Mittelmeer und den Hügeln von La Gardiole gibt es über sieben Kilometer wildes Küsten- und Naturschutzgebiet. Dieser Bereich offeriert eine vielfältige Auswahl von Wassersportmöglichkeiten und zahlreichen Ausflügen. Vergessen Sie nicht unseren famosen Muskatwein von Frontignan la Peyrade zu kosten.*



« Frontignan, mes vacances côté nature »

## à voir

### Monuments

- **L'Eglise Saint Paul** : Eglise romane fortifiée, classée monument historique, bâtie au XII<sup>e</sup> s. Visites accompagnées gratuites tous les mercredis à 15h (sur rendez-vous).

### Musée

- **Le Musée de Frontignan la Peyrade** : Musée d'histoire locale et

expositions. Rue du Député Lucien Salette. Entrée libre. Ouvert tous les jours sauf le Mardi, de 10h à 12h et de 14h à 18h.

### Sites touristiques

- **Espaces Naturels** : Anciens Salins, Etang d'Ingril, Massif de la Gardiole, Vignoble, Bois des Aresquiens.

## à faire

### Marchés

- **Frontignan centre** : Tous les jeudis et samedis matin.
- **Halles couvertes** : Tous les matins à Frontignan centre (excepté le lundi).

### Balades

- **Les Trésors du Vieux Salin, Oiseaux Voyageurs et Délices Salés, Les Salins à Deux Roues, Mon Truc en Plume, Balade Gourmande, Mare et Lavognes, balades en mer, les sorties pêche en mer et escapades sétoises, 9 km de pistes cyclables.**

### Terroir

- **Visites des caves et domaines.** Dégustation de Muscat de Frontignan

### Vos grands rendez-vous

- **Janvier** : Le Grand Bain.
- **Février** : Bourse aux Collectionneurs.
- **Mars** : Salon régional du livre ancien.
- **Avril** : Salon des Artistes de Thau.
- **Mai** : Corso.
- **Juin** : Festival International du Roman Noir.
- **Juillet** : Festival du Muscat, Fête de la Mer, A la Rencontre des Suds, retour de St-Paul.
- **Août** : Journées Andalouses.
- **Septembre** : Halloween, défilé et animations.
- **Décembre** : Marché de Noël.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*

3 rue du député Lucien Salette (face à l'église)  
34110 FRONTIGNAN CENTRE  
Tél. 04 67 18 50 04  
Fax 04 67 18 50 08  
[www.tourisme-frontignan.com](http://www.tourisme-frontignan.com)  
[tourisme@ville-frontignan.fr](mailto:tourisme@ville-frontignan.fr)  
Navette toute l'année. La plage est située à 2 km du centre ville.

### VNF

> **Pointe Caramus**  
Tél. 04 67 46 65 80  
Tél nat. 33 (0)8000 863 000  
(gratuit depuis un poste fixe en France)  
[www.vnf.fr](http://www.vnf.fr)

### Location de vélos à Frontignan plage

> **Veloz** - 127 avenue Vauban  
Tél. 06 43 70 69 76  
> **Kid's Paradise** - Av. Vauban  
Tél. 06 76 96 67 37  
> **Terre et Mer Aventures**  
1 av. Ferdinand de Lesseps  
Tél. 04 67 18 88 18

### Heures de levées du pont en centre-ville


> 1<sup>er</sup> avril au 30 novembre, systématique : 8h30 et 16h.  
> 11 nov. et 31 mars : sur demande à 16h. Demande à formuler auprès du conseil général de l'Hérault avant 12h le jour même  
> **Contact en semaine**  
Tél. 04 67 01 06 40  
**Week-end et jours fériés**  
Tél. 04 67 67 67 67  
Tirant d'air ouvrage : +5,15 m  
Mouillage : -2,20 m



Eglise de Vic-la-Gardiole

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme\***  
30 Bd des Aresquiers  
34110 VIC-LA-GARDIOLE  
Tél. 04 67 78 94 43  
Fax 04 67 78 92 55  
office-tourisme.vic@wanadoo.fr  
www.tourisme.viclagardiole.net

 **Randonnées à cheval**  
> Centre équestre  
des Aresquiers

Commune touristique, site classé, située entre la plage des Aresquiers et la forêt domaniale de la Gardiole, Vic la Gardiole c'est l'hospitalité traditionnelle du Languedoc.

*Close to both the Aresquiers beach and Gardiole national forest, in Vic la Gardiole you are sure of a traditional, friendly Languedoc welcome. It is both a highly enjoyable tourist resort and a site classified as a historical monument.*

*In Vic la Gardiole, das zwischen dem Strand von Aresquiers und dem Waldgebiet der Gardiole liegt und das unter Landschaftsschutz steht, können Sie die traditionelle Gastfreundschaft des Languedoc erleben.*

## à voir

### Monuments

- Église Sainte Léocadie de Vic classée monument historique XII<sup>e</sup> s.

### Sites touristiques

- Massif de la Gardiole, bois des Aresquiers, village historique, plage des Aresquiers.

## à faire

### Marchés

- Toute l'année. Tous les dimanches (Bd des Aresquiers).
- Marchés nocturnes mixtes en juillet et août.

### Balades à effectuer

- Massif de Gardiole.
- Bois des Aresquiers.
- Arrière-pays.
- Pistes cyclables.

### Fêtes

- Manifestations estivales : Balades nature dans Massif et Bois, organisées pendant la saison estivale / Animations taurines / Concours nocturnes de pétanque / Soirées musicales, dansantes municipales. Consulter Office de Tourisme.

### Spécialités culinaires

- Fruits de Mer.

### Terroir

- Muscat.

## à votre disposition à quai

- **A 3 km dans le village :** Eau potable / Sanitaires / Téléphone / Bureau de poste / Carburant / Santé / Commerces.

Villeneuve-lès-Maguelone, village au passé prestigieux, possède un environnement de qualité. Le temps d'une escale, promenez-vous sur les chemins au bord des étangs vous y découvrirez : les anciens Salins, la Cathédrale de Maguelone...

*The Coastal village of Villeneuve-lès-Maguelone has a prestigious past and offers first class surroundings. During your stay, stroll along the paths bordering the pools where you will discover the old salt marches, the cathedral of Maguelone...*

*Villeneuve-lès-Maguelone, eine Ortschaft mit glanzvoller Vergangenheit, bietet eine anspruchsvolle Umgebung. Machen Sie einen Halt, um auf Wegen an den Ufern der Strandseen spazierenzugehen und dort die ehemaligen Salzgärten, die Kathedrale von Maguelone und vieles andere zu entdecken.*



Vue canal de Villeneuve-lès-Maguelone

## à voir

### ○ Monuments

- Cathédrale Romane XIIe-XIIIe s. : tous les jours de 9h à 19h. Gratuit.  
Audio-guide : 3 €.

### ○ Sites touristiques

- Étangs (faune et flore).
- Balade aux Salins : visites animées : 3,10 €.

## à faire

### ○ Marchés

- Marché : Mercredi et vendredi matin de 8h à 12h30.
- Marché paysan : samedi de 8h à 13h.

### ○ Fêtes

- Carnaval en mars.
- Semi-marathon en mars.
- Féria des Vendanges en septembre.

### ○ Manifestions estivales

- Manifestations taurines en juillet-août.

- Bal et feux d'artifices le 14 juillet et Bal le 15 août.
- Fête de la plage le 1<sup>er</sup> week-end d'août.

### ○ Balades à effectuer

- Randonnée « les chemins de découvertes » / Petit train gratuit pour se rendre à la plage en saison / Randonnées à cheval / Pistes cyclables le long du canal.

## à votre disposition à quai

- Téléphone / Bureau de poste / Médecins / Dentiste / Pharmacie / Commerces.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ○ Service Touristique

- > 29 Avenue de Mireval  
34750 VILLENEUVE-LÈS-MAGUELONE  
Tél. 04 67 69 75 87  
Fax 04 67 69 33 67

### ○ Capitainerie

- > Base fluviale Paul Riquet  
Avenue Général de Gaulle  
34250 Palavas-les-Flots  
Tél. 04 67 07 73 48  
Fax 04 67 50 61 04

### ○ Halte fluviale

- > Halte nautique  
Accostage gratuit.



Port Ariane

## INFORMATIONS PRATIQUES

-  **Office de Tourisme\***  
Mas d'Encivade  
1030 av. Léonard de Vinci  
34970 LATTES  
Tél. / Fax 04 67 22 52 91  
tourisme@ville-lattes.fr  
www.ville-lattes.fr  
We speak english  
Wir sprechen deutsch  
Hablamos español
-  **Capitainerie**  
> Port Ariane  
34970 Lattes  
Tél. 04 67 81 86 07  
Portable : 06 26 98 55 82
-  **Locations de bateaux**  
> Locaboat Holidays  
Port Ariane - 34970 Lattes  
Tél. 04 67 20 24 12  
Fax 04 67 20 99 97  
www.locaboat.com
-  **Randonnées à cheval**  
> Équitation Saint Pierre  
Route de Palavas  
34970 Lattes

Bienvenue dans la commune de Lattes. Située entre Montpellier, capitale régionale et la mer, en bordure des étangs, Lattes offre à ses visiteurs et à ses habitants l'agrément d'une ville au naturel, dont les vestiges lentement mis à jour, sont autant d'invitations à remonter le temps...

*Welcome to Lattes and to our harbour «Port Ariane» to the heart of a sunny and green place, marked by history. We invite you to visit our archeological museum Henri Prades, our theater Jacques Cœur, the Nature House with its 2 discovery circuits, our romanesque church, Saint-Laurent, from the XII<sup>th</sup> century, the church Saint-Bernard nearby the harbour without to forget our shopkeepers, restaurants and wine cellars. For the summer we offer you : bull runnings in June and August, a firework display the 13<sup>th</sup> of July at the harbour. We wish you a pleasant stay here with us.*

*Willkommen in Lattes und am Hafen «Port Ariane», eine Begegnung mit der Natur und der Archeologie. Hier erwarten Sie : das archäologische Museum Henri Prades, das Theater Jacques Cœur, das Natur Haus und eine vielfältige Fauna in dem über 700 Hektar grossen Naturpark Méjean, unsere romanische Kirche Saint-Laurent aus dem 12. Jahrhundert, die Kirche Saint-Bernard am Hafen ohne unsere Weinkeller, Geschäfte und Restaurants zu vergessen. Jedes Jahr organisieren wir für Sie : Traditionelle Feste mit Stieren der Camargue, ein riesiges Feuerwerk am 13. Juli. Wir wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt in Lattes.*

## à voir

### Monuments

- **Théâtre Jacques Cœur.** Les historiens font remonter l'origine des lieux au XIII<sup>e</sup> s. Jacques Cœur grand financier de Charles VII y installa ses entrepôts vers 1440.
- **Église St Laurent XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> s.**
- **Église St Bernard Vitraux** (bleus) signifient la vie et le message de St Bernard (1090 -1153).

### Musées

- **Musée archéologique Henri Prades Lattara.** Histoire de Lattara (qui fut un port important dans la Méditerranée Occidentale). Heures et jours d'ouverture :

du lundi au vendredi (sauf fermeture hebdomadaire le mardi) : de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30. Samedi, dimanche et jours fériés : de 14h à 18h (ou 14h-19h lors des expositions temporaires). Fermetures sur l'année 2009 : 1<sup>er</sup> mai, 14 juillet, 15 août, et 25 décembre. Accès handicapés.

### Site naturel protégé

- **Site naturel protégé du Méjean** (2 circuits fléchés autour de l'étang du Méjean).
- **Maison de la Nature située sur le site naturel du Méjean** : expositions, diaporamas, observatoires, visites guidées sur inscription. Tél. 04 67 22 12 44.

## à faire

### Marchés

- **Mardi matin** (la Cougourlude).
- **Mercredi matin** (près de la poste).
- **Dimanche matin** : grand marché, place J. d'Aragon.

### Manifestations estivales

- **Courses taurines : juin et août**
- **Feux d'Artifices : 13 juillet** - Port Ariane.
- **Festivals de Saporta** les mardis en juillet et août de 18h à 23h. Menu festival huîtres de Bouzigues, pélarçons, pain de campagne, huile d'olive, charcuteries, fruits de saison et légumes.

### Balades à effectuer

- **Pistes cyclables** : le long du canal ou le long du Lez (de Lattes à Montpellier : 6 km / de Lattes à Palavas : 7 km)
- **2 circuits autour de l'étang du Méjean** : randonnées pédestres, cyclables, équestres.
- **Sentier de la cigogne blanche** : 6 km
- **Sentier du flamant rose** : 2 à 6 km (réglementé). Sentier aménagé de 2,5 km accessible à tout type de handicap.

## à votre disposition à quai

- Eau Potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Bureau de poste / Carburant / Santé (médecins, dentistes et pharmacie) / Commerces, supermarchés /
- **Autres** : Parcours Santé / Point pique-nique près de la Maison de la Nature, tout près de l'étang du Méjean.



Farniente sur sable chaud ou découverte d'un passé, des traditions : Palavas-les-Flots, de l'histoire à l'humour avec le musée Albert Dubout, c'est le bonheur simple d'une vie résolument méditerranéenne.

*Bask peacefully in the sun on the long sandy beach ; explore the impressive historical monuments nearby or the fascinating local traditions ; this relaxed seaside resort is also the hilarious drawings in the museum dedicated to the cartoonist Albert Dubout. Palavas is all that is best in life on the Mediterranean!*

*Palavas - süßes Faulenzen am Strand auf heißem Sand oder Entdecken von Geschichte und Tradition. Besuchen Sie das Museum Albert Dubout, dem großen humoristischen Zeichner, und genießen Sie die mediterrane Lebensweise.*



© P. Valette

## à voir

### Monuments

- Redoute de Ballestras XVIII<sup>e</sup> s
- Cathédrale de Maguelone XII<sup>e</sup> s.

### Musées

- Musée humoristique Albert DUBOUT.
- Musée du train.
- Musée de l'artisanat des Poilus.
- Musée Jean Rudel.

### Sites touristiques

- Phare de la Méditerranée : ancien château d'eau (ascenseurs panoramiques, pont promenade à 40 m : panorama 360°, restaurant tournant).
- Visite du village de pêcheurs.
- Balade au bord des étangs (patri-moine lagunaire).
- 7 km de plage de sable fin.

## à faire

### Marchés

- **Marchés mixtes** : lundi, mercredi et vendredi toute l'année et dimanche en saison - centre village.
- **Puces, Brocante et Fleurs** : samedi matin - parking des arènes.
- **Marché nocturne AREMER** (artisanat et art)

### Fêtes

- Féria en mai / Fête de la mer en juillet / Grand tournoi de joutes et Féria d'automne en septembre / Boutique de Noël / Familles en fête : « week end Famille Plus à Pâques ».

### Manifestations estivales

- Animations tous les jours / Arènes : toro piscine, corridas, jeux taurins,

variétés. Rassemblement de Voiles Latines et nombreux feux d'artifice, tournois de joutes, concerts gratuits sur les quais, Fête Foraine.

### Balades à effectuer

- **Balades au bord des étangs** (faune et flore) Parc du Levant / Redoute de Ballestras XVIII<sup>e</sup> s. Itinéraires découvertes disponibles à l'Office Municipal du Tourisme. Visites guidées toute l'année au départ de l'Office Municipal de Tourisme.

### Spécialités culinaires

- Produits de la mer / Rouille Palavassienne / aioli marin.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Bureau de poste / Carburant / Médecins / Dentistes / Pharmacies / Commerces / Jeux d'enfants.

## INFORMATIONS PRATIQUES



Phare de la Méditerranée  
34250 PALAVAS-LES-FLOTS  
Tél. 04 67 07 73 34  
Fax 04 67 07 73 58  
tourisme@palavaslesflots.com  
www.palavaslesflots.com



### Capitainerie

> Base fluviale « Paul Riquet »  
Avenue Général De Gaulle  
34250 PALAVAS-LES-FLOTS  
Tél. 04 67 07 73 48  
Fax 04 67 50 61 04

### Locations de vélos

> Cycloloc Velo et Oxygen  
49, rue Sire de Joinville  
Tél. 04 67 68 55 84  
> Palavas Sports : À partir d'avril  
12 boulevard Joffre  
Tél. 04 67 68 36 93  
> Moana - 2 rue des siffleurs  
Tél. 04 67 65 05 39  
> 5 stations vélos VEL'Euro :  
1 vélo pour 1 euro

### Réparateurs de bateaux

> Soudinox - Z.A « le Grec »  
11, rue des Siffleurs  
Tél./Fax 04 67 68 98 88  
> Richard Lapène  
Les Quatre Canaux  
Tél. 04 67 50 62 27  
Fax 04 67 50 91 10  
> Rivas Yachting  
Centre Commercial du Port  
Tél. 04 67 68 44 23  
ou 06 07 09 40 21  
Fax 04 67 17 01 83  
> L.J.M.E.R.S.  
11 rue Marquerose  
Tél. 06 07 95 67 88  
ou 06 68 93 78 47



Canal du Rhône à Sète

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*



Centre Administratif  
Rue du Levant - 34280 CARNON  
Tél. 04 67 50 51 15  
Fax 04 67 50 54 04  
tourisme@mauguio-carnon.fr  
www.carnontourisme.com

### Capitainerie

> Quai Auguste Meynier  
34280 CARNON  
Tél. 04 67 68 10 78

### Locations de bateaux pour la navigation sur le canal

Bases fluviales sur le Canal du Rhône à Sète  
> Les Canalous  
Tél. 04 67 50 81 19  
Fax 04 67 50 65 27  
www.canalous-plaisance.com

### > CA.MI.NAV

Tél. 04 67 68 01 90  
Fax 04 67 50 68 15  
www.caminav.com

### Locations de bateaux pour la navigation en mer

> Voile Sensations  
Patrice Pou-Pupp  
Carnon Ouest - La Pêcheurie II  
Sur le Port  
Tél. 04 67 68 38 28  
ou 06 07 35 18 13

### > Le Petit Marin

Place Saint-Marc - Sur le Port  
Tél. 06 15 32 02 37

Station balnéaire à caractère familial, Carnon invite à la détente et aux loisirs, avec sa longue plage de sable fin et son port de plaisance superbement aménagé.

*Carnon, a sea-side resort with a homely atmosphere, is only one of the numerous attractions in this locality Mauguio Carnon with an exceptional geographic location. In the old days just a modest fishing village, the Carnon of today is an invitation to relaxation and leisure.*

*Der familiäre Badeort Carnon ist einer der verschiedenen Anziehungspunkte dieser Gemeinde «Mauguio Carnon», die aussergewöhnlich günstig liegt. Ehemals kleines Fischerdorf bietet Carnon heute dem Besucher ein vielfältiges Angebot für Freizeit und Entspannung.*

## à voir

### Monuments

- **Croix de Malte** : en bord de mer, face à l'église Notre Dame de la Mer.

## à faire

### Marchés

- **Traditionnel** : mardi, jeudi et samedi matin. Artisanal : tous les mercredis juillet /août.

### Fêtes

- **Romeria del Encuentro** les 12, 13 et 14 juin à Mauguio.
- **Fête Votive de Mauguio** : du 8 au 16 août.
- Programme complet des animations de l'été disponible gratuitement à l'OMT de Mauguio-Carnon.

### Balades à effectuer

- **Chemin de halage** le long du canal du Rhône à Sète.
- **Balade naturaliste** au bord de l'Etang de l'Or sur le Chemin du Cabanier.

### Spécialités culinaires

- Fruits de mer, poissons.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Commerces / Médecins / Municipale / Carburant / Points pique-niques aménagés au bord du canal.  
Téléphone / Bureau de poste / Police

Situé en Terres de Camargue, Le Grau du Roi est un authentique village de pêcheur languedocien, doté de Port-Camargue un port de plaisance à l'architecture contemporaine (4 740 appontements). Le Grau-du-Roi / Port-Camargue s'étire le long de la Méditerranée sur 18 km de plage de sable fin.

*In the heart of the small Camargue, Le Grau du Roi is a genuine fishermen village, picturesque of Languedoc. Port-Camargue is its Yachting harbour with a contemporary architecture and about 4740 moorings. As for the beaches, 18 km will seduce you along this nice village on the Mediterranean coast.*


*In der Camargue liegt le Grau-du-Roi, ein authentisches malerisches Fischerdorf des Languedoc. Port-Camargue sein Sporthafen mit seiner neuzeitlichen Architektur verfügt über 4740 Anlegeplätze. Le Grau-du-Roi liegt am Mittelmeer und erwartet Sie mit seinen 18 km feinsandigen Stränden.*



© Photo H.Hote pour Caméléon

## à voir

### ○ Site touristique

-  Palais de la Mer : Aquarium marin, pôle de mammifères marins.

**Nouveauté, Requinarium** : un monde entièrement dédié aux requins. Hiver 10h à 18h - Printemps 10h à 19h - Été 10h à 23h. **Adultes** : 11,30 € / **Enf.** : 8,30€ / **Etudiants** : 8,80€.

## à faire

### ○ Marchés

- Mardi, jeudi, samedi matin. Place de la République.

### ○ Fêtes

- Fête Vogua Monstra (Fête de la rame et des cultures Méditerranéennes) week-ends de l'Ascension.
- Fête de la Saint-Pierre (Fête de la mer et des Pêcheurs) un week-end pendant la deuxième quinzaine de juin.
- Fête locale (Abrivado, Bandido, Course Camargaise etc...) mi-septembre.

### ○ Manifestations estivales

- Festival de jazz en juillet gratuit/ Joutes languedociennes/Sportez-vous bien (animations sportives gratuites) / Courses camarguaises / Toro-piscine.

### ○ Balades à effectuer

- Typique port de pêche languedocien.
- 18 km de plages de sable fin.
- Autour des étangs.
- 6 km de pistes cyclables.

### ○ Spécialités culinaires

- Soupes de poissons.
- Rouille de poulpes

## à votre disposition à quai

- Eau Potable / Sanitaires / Électricité / Médecins / Commerces. Téléphone / Bureau de poste /

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*\*

30, rue M. Rédarès - BP 46  
30240 LE GRAU DU ROI  
Tél. 04 66 51 67 70  
Fax 04 66 51 06 80  
[www.vacances-en-camargue.com](http://www.vacances-en-camargue.com)  
<http://legrauduroi-portcamargue-blog.com>  
[@wanadoo.fr](mailto:ot-legrauduroi-portcamargue@wanadoo.fr)

### ○ Halte nautique

> Quai Colbert  
Tél. 06 30 52 44 12  
Fax 04 66 73 55 06  
[portfluvialgrauduroi@wanadoo.fr](mailto:portfluvialgrauduroi@wanadoo.fr)

### ○ Locations de bateaux

> A2M - Quai d'Honneur  
Tél. 04 66 53 35 18  
> Artimon  
Tél/Fax 04 66 53 40 18 (68)  
> Rivage - Tél. 04 66 51 01 02  
> Sud Location - Tél. 04 66 53 11 52  
> Thalassa Cup  
Tél/Fax 04 66 53 47 31 (32)  
[contact@thalassacup.fr](mailto:contact@thalassacup.fr)  
> Pabich Marine - Tél. 04 66 51 41 54  
> Team Winds - Tél. 04 66 88 25 74

### ○ Locations de vélos

> Liste à disposition à l'OT.

### ○ Randonnées à cheval

> Abrivado Ranch  
Tél. 04 66 53 01 00  
> Centre équestre du mas de l'espiguette  
Tél. 04 66 51 51 89  
> L'écurie des Dunes  
Tél. 04 66 53 09 28  
> Ranch Lou Seden  
Tél. 04 66 51 74 75  
> La Pinède  
Tél. 04 66 53 25 64  
> Ranch du Phare  
Tél. 04 66 53 10 87



Port d'Aigues Mortes

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*

Place Saint Louis  
30220 AIGUES-MORTES  
Tél. 04 66 53 73 00  
Fax 04 66 53 65 94  
info@ot-aiguesmortes.fr  
www.ot-aiguesmortes.fr

### Capitainerie

> Port de plaisance  
Aigues-Mortes  
Tél. 06 19 96 21 23 et Port  
fluvial Tél. 04 66 73 91 35  
portfluvialaiguesmortes  
@wanadoo.fr

### Location de vélos

> BV Locations  
Rue du Vidourle  
Tél. 06 67 44 78 16

### Location de voitures

> Garage Renov'Auto  
91, Avenue de Provence  
Tél. 04 66 51 90 57

### Réparateurs

> Chantier Naval SIRVEN  
15, rue du Port  
Tél./Fax 04 66 53 70 24


Au cœur de la Petite Camargue se dessine l'enceinte fortifiée d'Aigues-Mortes, cadre exceptionnel, où se déroule de nombreuses manifestations culturelles, témoin d'une vie splendide, authentique et chaleureuse.

*In the heart of the Petite Camargue stands the fortified city of Aigues-Mortes, exceptional setting, with numerous cultural events, assistant of a splendid, authentic and warm life.*

*Mitten im Herzen der «Kleinen Camargue», erhebt sich die befestigte Stadtmauer von Aigues-Mortes mit kulturellen Darbietungen, intensiven und geheimnisvollen Gerüchen.*

## à voir

### Monuments

-  Tour de Constance XIII<sup>e</sup> s. et remparts XIII<sup>e</sup> s. : Monum - Logis du Gouverneur - Tél : 04 66 53 61 55 - www.monum.fr.

### Musées

- Petit musée d'Histoire et d'Archéologie : ouvert tous les jours en juillet et août.

- Musée Paléo passion - 33, rue Emile Jamais. Exposition de minéraux et fossiles d'avril à octobre. Entrée gratuite.

### Sites touristiques

- Chapelles Pénitents Blancs et Pénitents gris XVII<sup>e</sup> s. Réservation à l'office de tourisme. Juillet / août.
- Église Notre Dame des Sablons XIII<sup>e</sup> s. : libre tous les jours.

## à faire

### Marchés

- Mercredi et dimanche matin, avenue F. Mistral.
- Marché aux Puces Brocante, tous les samedis matin d'Avril à Septembre, Av Frédéric Mistral.

### Fêtes

- Du 10 au 18 octobre : Fête votive.

### Manifestations estivales

- Du 9 au 12 juillet : Théâtre et musique à la Tour de Constance.
- Du 16 au 18 juillet : Festival de danse contemporaine aux remparts sud.
- Du 26 au 28 juillet : Festival Radio France « autour du piano » dans la cour du logis du gouverneur.

- Du 6 au 9 août : Festival de théâtre historique.
- 22 et 23 août : Fête de la St Louis.

### À découvrir

- Safari 4X4 / Mini-croisières commentées en bateau promenade / Petit train / caves / Manades / Randonnées à cheval / 6km de pistes cyclables / Jet ski / Quad / Galeries et métiers d'art / Visite des salins du midi en petit train.

### Spécialités culinaires

- Fougasse sucrée d'Aigues-Mortes, taureau, asperges.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Électricité / Téléphone / Poste / Médecins / Dentistes / Pharmacies / Commerces / Supermarchés

- / Bureau d'accueil, Douches C/F / Accès Internet.

Situé au cœur de la Camargue, miroir des relations anciennes de l'homme et de la nature qui l'entoure, riche de ses diversités, Gallician (commune de Vauvert) vous invite à la découverte de son patrimoine naturel et culturel.

*Come and explore Vauvert, its historic sites, and the rich and fascinating countryside in the area. Nestling in the heart of the Camargue, it is a fine example of man's close relationship with nature.*

*Vauvert im Herzen der Camargue ist wie ein Spiegel der uralten Beziehung von Mensch und Natur. Vauvert lädt Sie ein, seine Kultur- und Naturschätze kennenzulernen und bietet Ihnen zahlreiche Gelegenheiten, am traditionellen Leben des Orts teilzunehmen.*



Centre de découverte du Scamandre  
© Photo : D.Petit

## à faire

### ○ **Marchés**

- Tous les mardi matin sur la place.


### ○ **Expositions**

- Halte Nautique.  
Tél. 04 66 73 34 50.

### ○ **Fêtes**

- Fin juillet : Fête Votive.
- Mi-septembre : Trophée des Vendanges.

### ○ **Balades à effectuer**

-  Le Scamandre : Centre de découverte.  
Tél. 04 66 73 52 05  
contact@camarguegardoise.com
- La maison du guide : circuit nature et oiseaux.  
Tél. 06 12 44 73 52  
guide@camargue.fr

### ○ **Vins des Costières**

- Cave pilote de Gallician  
Tél. 04 66 73 31 65  
cavegallician@wanadoo.fr

### • **Château Mas Neuf**

Tél. 04 66 73 33 23  
luc.baudet@chateaumasneuf.com

### • **Domaine de Virgile**

Tél. 04 66 73 32 97  
domaine-irgile@wanadoo.fr

### • **Mas du Notaire**

Tél. 04 66 35 03 00  
info@masdunotaire.com

### • **Domaine du Petit Bourry**

Tél. 04 66 88 66 70

### • **Domaine du Grand Bourry**

Tél. 04 66 88 69 60

### • **Domaine Barbe-Caillette**

Tél. 04 66 51 34 97  
domaine.barbe-caillette@laposte.net

### • **Mas Mellet**

Tél. 04 66 51 95 05

### ○ **Restauration**

#### • **Bar Pizzeria du Centre**

Tél. 04 66 73 30 57

#### • **Bar Restaurant du Pont**

Tél. 04 66 73 57 87

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **A 6 km Office de Tourisme\*\***  
de Petite Camargue à Vauvert  
Place Ernest Renan  
30600 VAUVERT  
Tél. 04 66 88 28 52  
Fax 04 66 88 71 25  
ot.vauvert@wanadoo.fr  
www.tourisme.fr

○ **Point d'information**  
> Rd 58 Montcalm.  
Tél. 04 66 73 52 40

○ **Capitainerie**  
> Port de Plaisance  
Routes Étangs - Gallician  
Tél. 04 66 73 34 50

○ **Location de vélo**  
> VTT Camargue.  
Tél. 06 80 38 52 07  
nathalie.felix30@orange.fr

○ **Randonnées à cheval**  
> Le Mas des Iscles.  
Tél. 04 66 73 51 22  
contact@masdesiscles.com

## à votre disposition à quai

- Eau Potable / Sanitaires / Électricité
- Commerces : Boulangerie, épicerie / Téléphone / Bureau de poste.



Abbatiale de Saint Gilles

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*



1, place F. Mistral  
30800 SAINT GILLES  
Tél. 04 66 87 33 75  
Fax 04 66 87 16 28  
contact@ot-saint-gilles.fr

### Capitainerie

> Quai du Canal  
Tél. 06 71 22 88 54

### Hôtel de ville

> Tél. 04 66 87 78 00  
Fax 04 66 87 78 19

### Locations de bateaux

> Crown Blue Line - Port  
Tél. 04 66 87 22 66

« Porte de la Camargue », cité d'art roman où s'élève sa célèbre abbatiale, patrimoine mondial de l'UNESCO dans le cadre des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, Saint-Gilles entre rizières, vignobles et canaux, abrite de nombreux trésors à découvrir.

« Gate of Camargue », this city of roman art in which a famous abbey church has been built, UNESCO worldheritage site traversed by the routes of St Jacques de Compostelle, is situated in the middle of ricefields, vineyards and canals, and rich of many treasures to be discovered.

Saint-Gilles, das « Tor zur Camargue », ist eine Stadt der romanischen Kunst mit seiner berühmten Abteikirche, in das Universalde der UNESCO St Jacques de Compostelle Wege. Der Ort liegt zwischen Reisfeldern, Weinsfeldern und Kanälen und birgt zahlreiche Schätze, die Sie unbedingt entdecken sollten.

## à voir

### Monuments

- L'Abbatiale (crypte, escalier à vis, ancien chœur). Office de tourisme  
Tél. 04 66 87 33 75.

### Musées

- Musée de la Maison Romane. Place de la République - Tél 04 66 87 40 42.

### Sites touristiques

- Circuits en Camargue. (prendre contact à O.T.).

## à faire

### Marchés

- Jeudi et dimanche de 8 à 13 h.

### Fêtes et manifestations

- HIVER : Salon de Noël / Crèche vivante / Messe de Minuit provençale.
- PRINTEMPS : Festival du Conte (mai).
- ÉTÉ : Fête de la musique / Vide grenier / Bal et Feux d'artifices pour le 14 juillet / Féria de la Pêche et de l'Abricot (corrida, novillada, ambiance bodega) / Fête de la Saint-Gilles dernier week-end d'août (traditions camarguaises, lâchers de taureaux, accueil des pèlerins...).

- AUTOMNE : Journée du Patrimoine / Fête de la Toussaint (traditions camarguaises / Festival de la B.D.

### Balades à effectuer

- Circuits en ville.
- Randonnées à cheval.
- Le Château d'Espeyan.

### Spécialités culinaires

- Aïgrillade Saint Gilloise (boeuf, câpres, cornichons, anchois), Mosaïque de St-Gilles (bonbons au caramel).

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Pharmacie / Médecin / Commerces (< à 200 m) / Électricité / Téléphone / Restaurants / Banques / Office de Tourisme. Carburant sur demande / Poste /

Bellegarde vous accueille avec ses 13 fontaines, ses plans d'eau, canaux et rivières. Ses terres baignées de soleil donnent de délicieux vins : les A.O.C. : « la clairette Bellegarde » vin blanc ainsi que des Costières de Nîmes. Bellegarde entre Camargue et Provence.

*Situated between the Costière and the Camargue plain, the town of Bellegarde welcomes you to enjoy its 13 fountains, its lakes, canals and rivers. The surrounding land, drenched in sunshine, produces some delicious wines, including AOC «Clairette» a white wine, and AOC Costières de Nîmes.*

*Zwischen La Costière und der Camargue erwartet Sie Bellegarde, die Stadt des Wassers mit ihren 13 Brunnen, Wasserflächen, Kanälen und Flüssen. Im dem von der Sonne verwöhnten Gebiet werden köstliche Weine angebaut: AOC -Weißwein «La Clairette», und AOC-Weine « Costières de Nîmes »*



Port de Bellegarde  
© Photo : Bernard Liégeois

## à voir

### ○ Monuments

- La chapelle de Broussan XI<sup>e</sup> s (s'amarrer à la guinguette de Broussan)
- Tour de la Madone - Vestige XII<sup>e</sup> s

### ○ Sites touristiques

- Moulin à huile
- Aqueduc Romain

## à faire

### ○ Marchés

- Vendredi matin 7h-13h. Place de la Mairie.

### ○ Fêtes et manifestations

- Fête de printemps le 4 mai.
- Foire aux chevaux le 4 mai.
- Fête de l'Europe le 8 mai.
- Festival de Guitare (3, 4 et 5 juillet).

### ○ Balades à effectuer

- Découverte du centre ville.
- Promenade plan d'eau.
- Promenade tour de la Madonne.
- Parcours du PR 51.

## à votre disposition à quai

- Mise à l'eau (gratuite) / Eau potable / Sanitaires / Électricité / Téléphone / Pains de glace réfrigérante / Borne sanitaire / Bureau de poste / Carburant / Médecin / Banques / Commerces / Supermarché.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*



> Beaucaire Terre d'Argence  
24, cours Gambetta - BP 61  
30301 BEAUCAIRE Cedex  
Tél. 04 66 59 26 57  
Fax 04 66 59 68 51  
info@ot-beaucaire.fr  
www.ot-beaucaire.fr

> Point information Bellegarde  
Rue de la République  
Tél. 04 66 01 10 24

### ○ Locations de bateaux

> Arolles Marines  
Tél. 04 66 01 75 15

### ○ Péniches hôtels

> Le Phénicien  
Tél. 04 42 41 19 14  
Fax 04 42 41 19 15  
France@rhone-croisiere.com  
www.rhone-croisiere.com

> Farniente Chambres d'hôtes  
Tél. 04 66 01 45 52  
Port. 06 10 69 59 81  
penichefarniente@free.fr  
http://penichefarniente.free.fr

> Péniche L'Etoile  
Tél. 06 71 97 17 94  
http://dormirsurleau.iframe.com  
hotelbarges@orange.fr



Port de Beaucaire  
© Photo : Bernard Liégeois

Presqu'île entre Canal et Rhône à un galop de cheval de la Camargue sauvage, ce soleil levant de Provence dore la pierre de ses demeures du 18<sup>ème</sup> siècle languedocien. Au nord, les collines de garrigue méditerranéenne sont coiffées dans le sens du mistral. A l'ouest, la Via Domitia lui rappelle son âge, 2000 ans. Entre la vigne, les oliviers, les chênes verts et les pins, Beaucaire entre Camargue et Provence.

*Peninsula, between Canal and Rhône within a short ride on horse-back of the wild Camargue. There stands Beaucaire, between reeds and olive trees. The rising sun of Provence turns golden the stones of its 18 th century Languedoc dwellings. To the North, the Mediterranean Garrigue hills are raked under the breath of the Mistral. To the West, the Via Domitia bears witness to its 2000 years of age. Between vineyards, olive-trees, holm oaks and pine-trees. there stands Beaucaire, between Camargue and Provence.*

*Auf einer Halbinsel zwischen dem Kanal und der Rhone, einen Pferdegalopp von der urwüchsigen Camargue entfernt, liegt Beaucaire zwischen Schilf und Oliven Bäumen. Die aufgehende Sonne der Provence verleiht den Steinen der Wohngebäude im Stil des 18. Jahrhunderts des Languedoc einen goldenen Glanz. Im Norden sind die Hügel der mediterranen Garriguelandschaft in Richtung des Mistralwindes frisieret. Im Westen erinnert die Via Domitia an das Alter der Stadt : 2000 Jahre. Zwischen Weingärten, Olivenbäumen, Steineichen und Pinien liegt Beaucaire zwischen Camargue und Provence.*

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*



> Beaucaire Terre d'Argence  
24, cours Gambetta - BP 61  
30301 BEUCAIRE Cedex  
Tél. 04 66 59 26 57  
Fax 04 66 59 68 51  
info@ot-beucaire.fr  
www.ot-beucaire.fr

### Subdivision Maritime et Navigation du Gard

> Voies navigables de France  
27, quai du Général de Gaulle  
30300 Beaucaire  
Tél. 04 66 59 80 50  
Fax 04 66 59 01 25  
Smnlr-smng@equipement.gouv.fr

### Capitainerie

> Cours Sadi Carnot  
30300 Beaucaire  
Tél./Fax 04 66 59 02 17

### Chantier Naval

> ANCRE  
Tél. 06 14 74 17 44

### Locations de bateaux

> Connoisseur Cruisers  
Tél. 04 66 59 46 08

### Bateaux promenade

> L'Escapade  
Tél. 06 24 29 35 27

## à voir

### Monuments

- Église Notre Dame des Pommiers.
- Bornes Milliaires (via Domitia).
- Hôtel de ville, Hôtels particuliers.

### Musées

- Musée municipal A. Jacquet.

### Sites touristiques

- Abbaye troglodytique de St. Roman
- Le Parc Historique de Beaucaire.
-  Le Vieux Mas.
-  Mas Gallo-Romain des Tourelles.

## à faire

### Marchés

- Jeudi et dimanche de 9h à 12h.

### Fêtes et manifestations

- Festival de l'Humour : juin, juillet et août.
- Foire de la Madeleine du 21 au 27 juillet 2009.
- Les Beaux Quais du vendredi (marché artisanal nocturne juillet et août).
- Rencontres Equestres Méditerranéennes du 11 au 13 juillet 2009.
- Journées Européennes du Patrimoine les 19 et 20 septembre 2009.

### Balades à effectuer

- Visites guidées du centre ville sauvegardé/Promenade pédestre à St. Roman/Archipel des métiers d'art / Balades à vélo le long du chemin de halage.

### Spécialités culinaires

- Boeuf à la Beaucairoise (mijoté de bœuf avec anchois, câpres, et vin rouge).

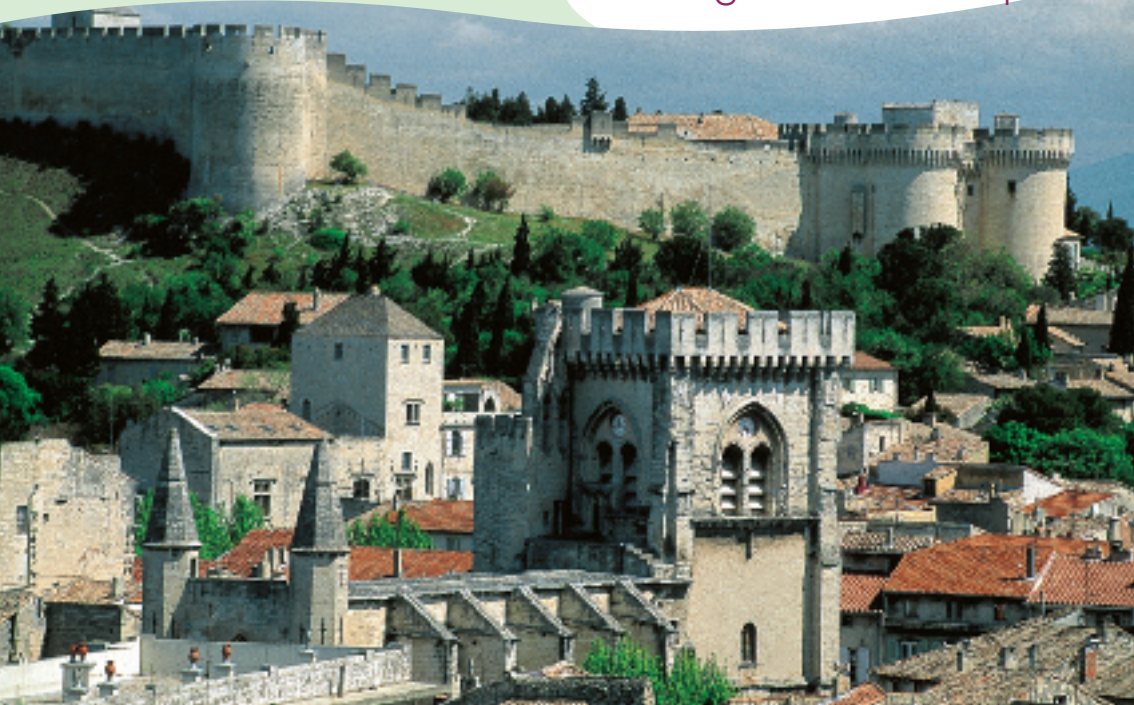
## à votre disposition à quai

- Eau potable / Sanitaires / Pharmacie / Médecin / Commerces (< à 200 m) / Électricité / Téléphone / Restaurants / Banques / Office de Tourisme / Carburant sur demande / Poste /



# Le Rhône

Villeneuve  
lez Avignon à Pont-  
Saint-Espirit



p.42  
Villeneuve lez Avignon



Roquemaure  
p.43



p.44  
Pont-Saint-Espirit



# VILLENEUVE LEZ AVIGNON

LE RHÔNE  
De Villeneuve  
lez Avignon à Pont-Saint-  
Esprit



© Photo : R.Rosenthal

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme\*\*\*



Place Charles David  
30400 VILLENEUVE  
LEZ AVIGNON  
Tél. 04 90 25 61 33  
Fax 04 90 25 91 55  
[www.villeneuvelezavignon.fr](http://www.villeneuvelezavignon.fr)  
[ot-villeneuvelezavignon@orange.fr](mailto:ot-villeneuvelezavignon@orange.fr)

### Randonnées à cheval

> Centre Équestre du Lozet,  
chemin du Lozet  
30400 Villeneuve lez Avignon  
Tél. 04 90 25 38 97

Face à Avignon et à son célèbre pont, Villeneuve lez Avignon a su conserver de nombreux chefs d'œuvre témoins d'un prestigieux passé. Son cachet historique et sa douceur de vivre en font une base idéale de séjours en Provence et en Languedoc.

Facing Avignon and its famous bridge, Villeneuve lez Avignon has carefully preserved its ancient monuments and many master works which bear witness to its immense importance in the past. The ever present traces of its history and its relaxed way of life, is the ideal site from which to explore Provence and Languedoc.

Gegenüber von Avignon mit der weltberühmten Brücke liegt Villeneuve lez Avignon, das die meisten Bauwerke, die Zeugnis von der bedeutenden Vergangenheit ablegen, erhalten hat. Mit ihrer historischen Prägung, ihrem angenehmen Lebensstil ist Villeneuve-lez-Avignon der ideale Ferienort für Ausflüge in die Provence und Languedoc.

## à voir

### Monuments

- **La Chartreuse** : ouvert de 9h30 à 17h (1<sup>er</sup>/10 au 31/03). Le week-end de 10h à 17h. Du 01/04 au 30/06 : 9h30 à 18h30. Du 01/07 au 30/09 : de 9h à 18h30.
- **Fort St-André** : ouvert de 10h-13h et 14h-17h (1<sup>er</sup>/10 au 31/03) / 10h-13h et 14h-17h30 (1<sup>er</sup>/04 au 15/05 et 15/09 au 30/09) / 10h-13h et 14h-18h (16/05 au 14/09). Fermé les 1<sup>er</sup>/01, 1<sup>er</sup>/05, 1<sup>er</sup>/11, 11/11 et 25/12.
- **Les Jardins de l'Abbaye Saint André** : ouverts du 1<sup>er</sup>/10 au 31/03 : 10h à 12h30 et 14h à 17h. Du 1<sup>er</sup>/04 au 30/09 : 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Fermés le lundi.
- **Église Collégiale Notre Dame et son Cloître** : ouverts du 1<sup>er</sup>/10 au 31/03 de 10h à 12h et de 14h à 17h. Du 1<sup>er</sup>/04 au

30/09 de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30. Lundi et février : ouverture par des bénévoles.

- **Tour Philippe Le Bel** : ouvert du 1<sup>er</sup>/10 au 31/03 : 10h à 12h et 14h à 17h. 1<sup>er</sup>/04 au 30/09 : 10h à 12h30 et 14h à 18h30. Fermeture : 1<sup>er</sup>/05, 1<sup>er</sup>/11, 11/11. Le lundi et du 1<sup>er</sup> décembre à la fin février.

### Musées

- **Musée Pierre de Luxembourg** : ouvert du 1<sup>er</sup>/10 au 31/03 : 10h à 12h et 14h à 17h ; 1<sup>er</sup>/04 au 30/09 : 10h à 12h30 et 14h à 18h30 - Fermetures : 1<sup>er</sup>/01, 1<sup>er</sup>/05, 1<sup>er</sup>/11, 11/11, 25/12 et le lundi. Fermeture annuelle février. Visites guidées été : Mardi à 10h et jeudi à 17h. [www.villeneuvelezavignon.fr/tourisme](http://www.villeneuvelezavignon.fr/tourisme)

## à faire

### Marchés

- Marché provençal jeudi et samedi matin.
- Brocante Passion en mai et octobre 2009.

### Fêtes

- Fête de la St-Marc.
- Fête de la musique.
- Fête de la St-Jean.
- Fête Votive.
- Festival du Polar méditerranéen, 2, 3 et 4 octobre 2009.

### Manifestations estivales

- Villeneuve en Scène.

- Rencontres d'été de la Chartreuse.
- Balades nocturnes aux flambeaux.
- Les Jeudis de la chanson.

### Balades à effectuer

- Circuits balisés.
- Parcours de santé.
- Randonnées équestres.
- Pistes cyclables.

### Spécialités culinaires

- Croquants de St-André (amandes, miel).
- Huile d'olive du Moulin de la Chartreuse.

## à votre disposition à quai

- Eau potable / Électricité

- À proximité : Restaurants / Commerces / Banques...

Véritable trait d'union entre Provence et Languedoc, appréciée pour son histoire, son église de style gothique languedocien (avec son orgue célèbre et les reliques de Saint Valentin) et ses vins de qualité (AOC Lirac), Roquemaure offre la possibilité d'un séjour agréable à proximité d'un grand nombre de manifestations de classe internationale.

*Roquemaure, with its interesting history, its church of Gothic style from the Languedoc (with its famous organ and the Saint Valentine's relics) and its fine wines links Provence and Languedoc and provides you the opportunity of pleasant stay in the vicinity of a number of international-class events.*

*Wahrhaftiger Bindestrich zwischen Provence und Languedoc, wegen ihrer Geschichte, ihrer Kirche im gotischen Stile des Languedoc (ihrer berühmten Orgel und die Reliquien des Heiligen Valentin) und ihrer Weine geschätzt, bietet Roquemaure Ihnen die Möglichkeit angenehmer Aufenthalte, unweit mehrerer Veranstaltungen von internationalem Niveau.*



Vue de la ville et de la Tour des Carthaginois  
© Photo : Bassi

## à voir

### Monuments

#### Roquemaure

- Collégiale et son orgue classé monument historique et ses reliques de St Valentin. Rens. au 04 66 90 21 01 du mardi au samedi midi.
- Chapelle St-Joseph. Visites guidées sur Rdv. au 04 66 82 62 00. Visite gratuite.
- Chapelle du Prieuré de Truel. Visite sur RDV. Rens. : Tél : 04 66 90 21 01.
- Circuit pédestre, à la découverte du centre ancien (vestige du port et du château, tour ronde et tour carrée...), accès libre, brochure disponible à l'Office du Tourisme.

#### Montfaucon

- Château XIX<sup>e</sup> s., aux allures d'Ecosse. Classé monument historique. Visible de l'extérieur. Visite des caves du château et dégustation de vin.
- Chapelle St-Maur, visible de l'extérieur.

#### St-Laurent-des-Arbres

- Village médiéval, Donjon, Tour Ribas et église fortifiée. Visites guidées

toute l'année : 3,50 €. Office de Tourisme : Tél/Fax 04 66 50 10 10.

#### Lirac

- Grotte néolithique et Ermitage de la Ste-Baume. Visites guidées sur Rdv. Tél. 04 66 50 27 04.

### Musées

- Musée Archéologique de Laudun : de juin à fin septembre, tous les jours sauf le mardi de 10h à 12h et de 15h à 19h. Tél. 04 66 50 55 79.

### Sites touristiques

- Parc Amazonia (Roquemaure) : Mai-juin, mercredi et WE. Juillet-août tous les jours de 10 h 30 à 19 h.
- Le mas de la Gallinière : Ferme pédagogique - Tous les jours de 10h à 19h d'avril à septembre - Tél : 04 66 82 63 44 .
- Nef Solaire (Tavel) : (cadran solaire géant) Muséographie. Ouverture permanente. Entrée libre.
- Camp de César (Laudun) : sur Rdv. Tél. 04 66 50 55 79.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Office de Tourisme de Roquemaure\*

« La Côte du Rhône »

Cours Bridaine

30150 ROQUEMAURE

Tél./Fax 04 66 90 21 01

[www.ot-roquemaure.com](http://www.ot-roquemaure.com)

[roquemaure@ot-roquemaure.com](mailto:roquemaure@ot-roquemaure.com)

## à faire

### Marchés

- Mardi matin à Roquemaure.

### Fêtes

- Fêtes votives : le 15 Août
- Fête de la St-Valentin : le week-end le plus proche du 14 février.

- Reconstitution historique de l'arrivée des reliques de St Valentin à Roquemaure en 1868.
  - Vides greniers : un en avril, un en septembre.
- Renseignement : Tél. 04 66 90 21 01.

## à votre disposition à quai

- Eau Potable dans le village / Sanitaires/ Téléphone / Bureau de poste / Carburant / Médecins / Commerces.

# PONT-SAINT-ESPRIT

LE RHÔNE

De Villeneuve à Pont-Saint-Esprit  
le long de l'Avignon



Église St Saturnin - Escalier St Pierre

## INFORMATIONS PRATIQUES

 **Office de Tourisme\*\***  
Résidence Welcome  
Avenue Kennedy  
30130 PONT-SAINT-ESPRIT  
Tél. 04 66 39 44 45  
Fax 04 66 39 51 81  
www.ot-pont-saint-esprit.fr  
contact@ot-pont-saint-esprit.fr

○ **Locations de vélos**  
> Évasion Cycles  
Tél. 04 66 39 41 63  
> Vélo Passion  
Tél. 04 66 89 17 84

○ **Randonnées à cheval**  
> Le Poneys de Patchanka  
Mas de la Pépîne  
Quartier du Courreau  
30130 PONT-SAINT-ESPRIT  
Tél. 06 87 67 19 36

○ **Halte Fluviale**  
> Port 2  
Route du Port  
30290 Laudun L'Ardoise  
Tél. 06 77 08 11 10  
port-rhone@wanadoo.fr  
Place annuelle ou de passage.  
Capacité 35 bateaux. Prix à la  
journée 14 € (en moyenne)

Ici le Rhône entre en Provence, et son entrée, c'est le Pont-Saint-Esprit avec ses vingt arches superbes. Carrefour touristique, la riche cité historique de Pont-Saint-Esprit est un joyau offert sur fond de ciel bleu de Provence.

*Here the Rhône enters in the Provence by the bridge of Pont-Saint-Esprit with its twenty beautiful arcs. A touristique crossing, the rich historical city of Pont-Saint-Esprit is a lovely sight against the blue sky of Provence.*

*Hier tritt die Rhone in die Provence ein. Das Eingangstor ist die Saint-Esprit-Brücke mit ihren zwanzig herrlichen Bogen. Die historische Altstadt von Pont-Saint-Esprit am Kreuzpunkt zahlreicher touristischer Wege wirkt wie ein Juwel am azurblauen Himmel der Provence.*

## à voir

### ○ Monuments

- La Citadelle-collégiale.
- Église St-Saturnin.
- Prieuré St-Pierre.
- Le Pont.
- Chapelle de l'Hôpital.

### ○ Musées

- Musée d'Art Sacré : Gratuit visite

guidée payante PT 3 € / TR 2 €.  
(enfants de 10 à 16 ans, étudiants,  
handicapés, chômeurs)  
• **Musée Paul-Raymond.**  
Gratuit visite guidée 3 €  
Tél. 04 66 39 09 98 - PT 2,10 € / TR  
1,60 €.

## à faire

### ○ Marchés

- Samedi matin et mercredi soir en été.

### ○ Fêtes

- **Fête votive (fin août)** : nombreux concerts, marchés nocturnes avec attractions foraines, animations musicales et commerces en fête.
- **Feux d'artifices et animations musicales le 14 juillet.**
- **Foire** : 1<sup>er</sup> septembre et 1<sup>er</sup> mars.

### ○ Balades à effectuer

- Visite autoguidée de la ville.
- Chartreuse de Valbonne.
- La Cèze.
- Gorges de l'Ardeche.
- Randonnées à cheval.

## à votre disposition à quai

- **A Saint-Etienne des Sorts** : (12 km au sud) / Commerces / Camping / Restaurant.
- **Curiosité** : A 5 km de St Etienne des Sorts, le Belvédère de Marcoule (Lieu d'Information du centre atomique).

## Loueurs de bateaux de plaisance sur le Canal du Midi

### ○ NAVICANAL

139 rue Bonnat - 31000 TOULOUSE  
Tél. 06 75 28 60 83  
info@navicanal.com - www.navicanal.com

### ○ CONNOISSEUR CRUISERS

Port Minervois - 11200 HOMPS  
Tél. 04 68 94 09 75  
connoisseur@wanadoo.fr  
www.connoisseur.fr

### ○ MINERVOIS CRUISERS

38 Chemin de Patlasses - 11120 GINESTAS  
Tél. 04 68 46 28 52  
Info@minervoiscruisers.com  
www.minervoiscruisers.com

### ○ CASTEL NAUTIQUE

Port de Bram - BP 25 - 11150 BRAM  
Tél. 04 68 76 73 34  
castel.nautique@wanadoo.fr  
www.castelnautique.com

### ○ LUC LINES S.A.

35 quai des tonneliers - BP2  
11200 HOMPS  
Tél. 04 68 91 33 00

### ○ LOCABOAT PLAISANCE

Port Occitanie - 11200 ARGENS MINERVOIS  
Tél. 03 86 91 72 72  
www.locaboat.com

### ○ ENTWISTLE BELLE DU MIDI

4 impasse du Moulin - 11200 NEVIAN  
Tél. 04 68 93 53 94  
www.belledumidicruises.com

### ○ LE BOAT

Le Grand Bassin - BP 1201  
11492 CASTELNAUDARY  
Tél. 04 68 94 52 72  
info@leboat.fr - www.crownblueline.fr

### ○ CAMINAV

Base secondaire - 11200 HOMPS  
Tél. 04 67 68 01 90  
contact@caminav.com - www.caminav.com

### ○ CANALOUS PLAISANCE

Port de plaisance - 11200 HOMPS  
Tél. 04 67 50 76 74  
resa@canalous-plaisance.fr  
www.canalous-plaisance.fr

### ○ LEVEQUE-NAUTIC

BP13 - chemin de la Pagèze  
13 Route de Bessan - 34300 AGDE  
Tél. 04 67 94 78 93 - www.nautic.fr

### ○ NICOLS

Le port du Somail - Allée de la glacière  
11120 SAINT NAZAIRE D'AUDE  
Tél. 02 41 56 46 56  
nicols@nicols.com - www.nicols.com

### ○ ASS LES CANOTIERS

17 rue Arago  
34420 VILLENEUVE LES BEZIERS  
Tél. 06 30 89 63 39  
les-canotiers@orange.fr

### ○ RIVE DE FRANCE

Base secondaire - 34440 COLOMBIERS  
Tél. 04 67 37 14 60  
tlesieur@rivedefrance.com  
www.rivedefrance.com



## COORDONNÉES DES ÉTABLISSEMENTS GESTIONNAIRES

Direction Interrégionale  
du Sud Ouest  
de Voies navigables de France

2, port Saint-Etienne  
BP 7204  
31073 TOULOUSE - Cedex 7  
Tél. 05 61 36 24 24  
Fax 05 61 54 66 50  
www.vnf.fr

## sur le Canal de la Robine

### ○ CONNOISSEUR CRUISERS

Halte Nautique - 7 quai d'Alsace  
11100 NARBONNE - Tél. 04 68 94 09 75  
connoisseur@wanadoo.fr - www.connoisseur.fr

## sur le Canal du Rhône à Sète

### ○ AROLLES MARINES

Port de plaisance - 30127 BELLEGARDE  
Tél. 04 66 01 75 15  
arollesmarines@tiscali.fr  
www.arolles.com

### ○ CROWN BLUE LINE CAMARGUE

Quai du Canal - 30800 SAINT-GILLES  
Tél. 04 66 87 22 66

### ○ CONNOISSEUR CRUISERS

14 Quai de la Paix - 30300 BEUCAIRE  
Tél. 04 66 59 46 08  
beaucaire@connoisseur.fr  
www.connoisseurfloat.com

## Aude

### ○ Hébergement



- **Chambres d'hôtes Le Grand Bassin (Clévaccances : 3 clés)**  
Monsieur Gilles AVINZAC - Quai Edmond Combes - 11400 Castelnaudary  
Tél. 04 68 94 03 77 - Portable : 06 08 32 90 25 - [www.legrandbassin.com](http://www.legrandbassin.com) - [contact@legrandbassin.com](mailto:contact@legrandbassin.com)



- **Hôtel Mercure Porte de la Cité \*\*\*** - 18, rue Camille Saint Saëns - 11000 Carcassonne  
Tél. 04 68 11 92 82 - Fax 04 68 71 11 45 - [www.mercure.com](http://www.mercure.com) - h12622@accor.com



- **Hôtel Ibis \*\*** - Route Nationale 9 - Quartier Plaisance - 11100 Narbonne  
Tél. 04 68 41 14 41 - Fax 04 68 41 27 23



- **Meublé La Valérienne (Clévaccances : 3 clés)**  
Mme Annie MEIGNEN - Chemin de Pouzols - 11120 Sainte Valière  
Tél. 04 68 46 14 97 - 06 62 96 09 78 - <http://lavalerienne.com> - [contact@lavalerienne.com](mailto:contact@lavalerienne.com)



- **Le Village pour Tous**  
Git'ostal - Chemin de Féline - 11000 Carcassonne - Tél. 04 68 72 53 79 - Fax 04 68 72 81 13  
<http://site.voila.fr/villagepourtous> - [git-ostal@msn.com](mailto:git-ostal@msn.com)



- **Hôtel de la Clape \*\***  
4, rue des Fleurs - 11100 Narbonne Plage - Tél. 04 68 49 80 15 - Fax 04 68 75 05 05  
[www.hoteldeclacla.com](http://www.hoteldeclacla.com) - [resa@hoteldeclacla.com](mailto:resa@hoteldeclacla.com)



- **Camping la Nautique \*\*\*\***  
La Nautique - 11100 Narbonne - Tél. 04 68 90 48 19 - Fax 04 68 90 73 39  
[www.campinglanautique.com](http://www.campinglanautique.com) - [info@campinglanautique.com](mailto:info@campinglanautique.com)



- **Camping LVL Les Aiguades \*\*\***  
Avenue de la Jonque - Les Aiguades - 11430 Gruissan - Tél. 04 68 49 81 59 - Fax 04 68 49 05 64  
[www.loisirs-vacances-languedoc.com](http://www.loisirs-vacances-languedoc.com) - [loisirs-vacances-languedoc@wanadoo.fr](mailto:loisirs-vacances-languedoc@wanadoo.fr)

### ○ Restauration



- **Restaurant La Vicomté** - 18, rue Camille Saint Saëns - 11000 Carcassonne  
Tél. 04 68 11 92 82 - Fax 04 68 71 11 45 - [www.mercure.com](http://www.mercure.com) - h1622@accor.com



- **Restaurant l'Opéra Bouffe**  
7, Place Davilla - 11000 Carcassonne - Tél. 04 68 71 18 03 - Fax 04 68 71 18 03  
[www.operabouffe-carcassonne.com](http://www.operabouffe-carcassonne.com) - [contact@operabouffe-carcassonne.com](mailto:contact@operabouffe-carcassonne.com)



- **Restaurant les Terrasses de la Cité**  
5, Place Marcou - La Cité - 11000 Carcassonne - Tél. 04 68 72 07 99 - Fax 04 68 72 26 87



- **Restaurant Auberge de L'Arbousier** - 50, avenue de Carcassonne - 11200 Homs  
Tél. 04 68 91 11 24 - Fax 04 68 91 12 61 - [www.aubergearbousier.com](http://www.aubergearbousier.com) - [auberge.arbousier@wanadoo.fr](mailto:auberge.arbousier@wanadoo.fr)



- **La Cafétéria Liberté** - RN 9, route de Perpignan - 11100 Narbonne - Tél. 04 68 42 20 01  
[www.cafeteria-liberte.com](http://www.cafeteria-liberte.com) - [info@cafeteria-liberte.com](mailto:info@cafeteria-liberte.com)

### ○ Visites et activités de loisirs



- **Lou Gabaret - Bateau de Promenade L'Orée d'Auriac** - 2, Chemin Rivoire - 11000 Carcassonne  
Tél. 04 68 71 61 26 - Portable : 06 80 47 54 33 - [lougabaret.canaldumidi@wanadoo.fr](mailto:lougabaret.canaldumidi@wanadoo.fr)



- **Canalous Plaisance - Bateau de location** - Port Minervoix - 11200 Homs - Tél. 04 68 91 25 99 Tél. Résa : 03 85 53 76 74 - Fax 04 68 49 80 24 - Fax Résa : 03 85 53 76 71 - [www.canalous-plaisance.fr](http://www.canalous-plaisance.fr)



- **Musée de l'École**  
3 rue du Plô la cité - 11000 Carcassonne - Tél./Fax 04 68 25 95 14 - [museeécole.carca@tele2.fr](mailto:museeécole.carca@tele2.fr)



- **Le Parc Australien** - Chemin des Bartavelles - 11000 Carcassonne  
Tél. 04 68 25 05 07 - Fax 04 68 25 55 35 - <http://leparcaustralien.free.fr> - [leparcaustralien@free.fr](mailto:leparcaustralien@free.fr)



- **Croisières du Midi - Bateau de Promenade** - Croisière 2h  
35, quai des Tonneliers - 11200 Homs - Tél. 04 68 91 33 00 - Fax 04 68 91 33 87  
[www.croisieres-du-midi.com](http://www.croisieres-du-midi.com) - [contact@croisieres-du-midi.com](mailto:contact@croisieres-du-midi.com)



- **Espace de Liberté - Piscines**  
RN 9, route de Perpignan - 11100 Narbonne - Tél. 04 68 42 17 89 - Fax 04 68 41 10 73  
[www.espaceliberte.com](http://www.espaceliberte.com) - [espaceliberte@wanadoo.fr](mailto:espaceliberte@wanadoo.fr)



- **Espace de Liberté - Patinoire** - RN 9, route de Perpignan - 11100 Narbonne  
Tél. 04 68 42 17 89 - Fax 04 68 41 10 73 - [www.espaceliberte.com](http://www.espaceliberte.com) - [espaceliberte@wanadoo.fr](mailto:espaceliberte@wanadoo.fr)



- **Espace de Liberté - Pub Anglais et Bowling**  
RN 9, route de Perpignan - 11100 **Narbonne** - Tél. 04 68 42 17 89 - Fax 04 68 41 10 73  
[www.espaceliberte.com](http://www.espaceliberte.com) - [espaceliberte@wanadoo.fr](mailto:espaceliberte@wanadoo.fr)



- **Réserve Africaine de Sigean** - RN 9, 11130 **Sigean** - Tél. 04 68 48 20 20 - Fax 04 68 48 80 85  
[www.reserveafricainesigean.fr](http://www.reserveafricainesigean.fr) - [ra.sigean@wanadoo.fr](mailto:ra.sigean@wanadoo.fr)

## Musées



- **La Cité de la Vigne et du Vin**  
Domaine INRA - Site de Pech Rouge - 11430 **Gruissan** - Tél. 04 68 75 22 62 - Fax 04 68 75 22 71  
[info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com](mailto:info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com)



- **Le Château Comtal**  
La cité de Carcassonne - 1, rue Viollet-le-Duc - 11000 **Carcassonne** - Tél. 04 68 11 70 72  
Fax 04 68 11 70 01 - [www.monuments-nationaux.fr](http://www.monuments-nationaux.fr) - [cite.carcassonne@monuments-nationaux.fr](mailto:cite.carcassonne@monuments-nationaux.fr)



- **Maison de l'archéologie - Eburomagus** - 2, avenue du Razès - 11150 **Bram**  
Tél. 04 68 78 91 19 - [maison.archeologie@orange.fr](mailto:maison.archeologie@orange.fr)



- **Musée de la Chapellerie du Somail**  
Le Somail - 11120 **Ginestas** - Tél. 04 68 46 19 26 - Fax 04 68 46 19 26

## Offices de Tourisme



- **Office de Tourisme\*\*\* Carcassonne**  
28, rue de Verdun - 11890 **Carcassonne** Cedex 9 - Tél. 04 68 10 24 30 - Fax 04 68 10 24 38  
[www.carcassonne-tourisme.com](http://www.carcassonne-tourisme.com) - [accueil@carcassonne-tourisme.com](mailto:accueil@carcassonne-tourisme.com)



- **Office de Tourisme\* Trèbes** - 12, avenue Pierre Curie - 11800 **Trèbes**  
Tél. 04 68 78 89 50 - Fax 04 68 78 89 50 - [www.ot-trebes.fr](http://www.ot-trebes.fr) - [trebes.sesame.audois@wanadoo.fr](mailto:trebes.sesame.audois@wanadoo.fr)



- **Office de Tourisme\*\*\*\* Gruissan**  
1, Boulevard du Pech Maynaud - 11430 **Gruissan** - Tél. 04 68 49 09 00 - Fax 04 68 49 33 12  
[www.gruissan-mediterranee.com](http://www.gruissan-mediterranee.com) - [office.tourisme@gruissan-mediterranee.com](mailto:office.tourisme@gruissan-mediterranee.com)



- **Office de Tourisme de Narbonne\*\***  
31, rue Jean Jaurès 11000 **Narbonne** - Tél. 04 68 65 15 60 - Fax 04 68 65 59 12  
[www.narbonne-tourisme.com](http://www.narbonne-tourisme.com) - [info@narbonne-tourisme.com](mailto:info@narbonne-tourisme.com)



- **Office de Tourisme\*\* Port-la-Nouvelle**  
Place Paul Valéry - 11210 **Port-la-Nouvelle** - Tél. 04 68 48 00 51 - Fax 04 68 40 33 66  
[www.portlanouvelle.com](http://www.portlanouvelle.com) - [officedetourisme.portlanouvelle@wanadoo.fr](mailto:officedetourisme.portlanouvelle@wanadoo.fr)



- **Office de Tourisme de Narbonne Plage**  
8, avenue Vacances - 11100 **Narbonne Plage** - Tél. 04 68 49 84 86 - Fax 04 68 65 58 94  
[www.narbonne-plage.com](http://www.narbonne-plage.com) - [ot.narbonneplage@mairie-narbonne.fr](mailto:ot.narbonneplage@mairie-narbonne.fr)

## Informations pratiques



- **Taxis adaptés**  
> **Ulysse Transport** - 11000 **Carcassonne** - Tél. 06 28 65 53 68



- > **Taxi Rey** - 11430 **Gruissan**  
Tél. 04 68 49 19 12



- > **Taxi Live Séverac** - 11320 **Montferrand**  
Tél. 04 68 60 41 13 - 06 80 70 99 82



Capitainerie de Carcassonne



Capitainerie d'Homs

## Gard

### Restauration



- **Le Pont d'Artois**  
253, avenue du Pont de Provence - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 04 66 77 64 60



- **Restaurant Terra Agua**  
Route de l'Espiguette - 30240 **Le-Grau-du-Roi** - Tél. 04 66 53 40 95 - Fax 04 66 53 41 01

## ○ Hébergements



- **Village vacances Azureva** - 2815, route de l'Espiguette - 30240 **Le Grau du Roi / Port camargue**  
Tél. 04 66 53 14 14 - Fax 04 66 53 11 51



- **Résidence de tourisme Le Mayflower** - Av. Georges Pompidou  
30240 **Le Grau du Roi / Port camargue** - Tél. 04 66 58 08 50 - Fax 04 66 58 08 51



- **Village vacances le Vidourle** - Rte de la Grande-Motte - 30240 **Le Grau du Roi / Port camargue**  
Tél. 04 66 51 50 50 - Fax 04 66 51 50 14



- **Camping La Chicanette**  
Rue de la Chicanette - 30800 **Saint-Gilles** - Tél./Fax 04 66 87 28 32



- **Centre d'accueil et de séjour YMCA** - 7 bis, chemin de la justice BP 122 - 30401 **Villeneuve lez Avignon**  
Tél. 04 90 25 46 20 - Fax 04 90 25 30 64



- **Hôtel Restaurant Le Robinson**  
Route de Remoulins - 30300 **Beaucaire** - Tél. 04 66 59 21 32 - Fax 04 66 59 00 03



- **Hôtel Restaurant les vignes blanches** - 67, av. de Farciennes - Route de Nîmes - 30300 **Beaucaire**  
Tél. 04 66 59 13 12 - Fax 04 66 59 08 11



- **Splendid Hôtel** - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 04 66 51 41 29 - Fax 04 66 51 47 91



## ○ Visites et activités de loisirs



- **Le Seaquarium**  
30240 **Le Grau du Roi / Port Camargue** - Tél. 04 66 51 57 57 - Fax 04 66 51 55 00



- **Monuments d'Aigues-Mortes**  
Place Anatole France - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 04 66 53 61 65 - Fax 04 66 53 79 98



- **Jet Paradise**  
Domaine du Petit Chaumont - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 06 50 51 51 76



- **Péniche Le Pescalune**  
BP 76 - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 04 66 53 79 47 - Fax 04 66 53 86 47



- **Domaine du Petit Chaumont - caveau de dégustation**  
Gaec Bruel - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 04 66 53 60 63 - Fax 04 66 53 64 31



- **Domaine de Listel - caveau de dégustation**  
Route du Grau du Roi - 30220 **Aigues-Mortes** - Tél. 04 66 51 17 00 - Fax 04 66 51 17 29



- **Centre de découverte du Scamandre**  
Route des Iscles - 30600 **Vauvert** - Tél. 04 66 73 52 05 - Fax 04 66 73 52 16



- **Mas Gallo Romain des Tourelles - caveau de dégustation**  
4294 route de Bellegarde D38 - 30300 **Beaucaire** - Tél. 04 66 59 19 72 - Fax 04 66 59 50 80



- **Vieux mas - Ferme 1900 - Mas de Vergère - Route de Fourques - 30300 Beaucaire**  
Tél. 04 66 59 60 13 - Fax 04 66 02 03 49



- **Péniche Le Saint Louis** - 30220 **Aigues-Mortes**  
Tél. 06 03 91 44 63 - Fax 04 66 53 06 51



- **Catamaran « Le Picardie »** - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 06 62 37 87 03 - Fax 04 66 53 33 08



- **Casino « Le Flamingo »** - Route de l'Espiguette - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 04 66 53 40 95 - Fax 04 66 53 41 01



- **Safari Nature Le Gitan 4x4** - Rue des Alliés - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 04 66 53 04 99



- **Arènes de Beaucaire** - 30300 **Beaucaire**  
Tél. 04 66 59 10 06 - Fax 04 66 59 30 40



- **Plage « L'Oasis »** - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 04 66 53 97 67 - Fax 04 66 53 97 69



- **Piscine Centre Aqua Camargue** - 30240 **Le-Grau-du-Roi**  
Tél. 04 66 35 74 89 - Fax 04 66 35 74 98



## Offices de Tourisme



- **Office de Tourisme\*\*\* Villeneuve lez Avignon** - Place Charles David - 30400 Villeneuve lez Avignon  
Tél. 04 90 25 61 33 - Fax 04 90 25 91 55 - [www.villeneuvelezavignon.fr/tourisme](http://www.villeneuvelezavignon.fr/tourisme) - [ot-villeneuvelezavignon@orange.fr](mailto:ot-villeneuvelezavignon@orange.fr)



- **Office de Tourisme\*\*\* Beaucarre Terre d'Argence**  
24 cours Gambetta - BP61 - 30301 Beaucarre Cedex - Tél. 04 66 59 26 57 - Fax 04 66 59 68 51



- **Office de Tourisme\*\*\*\* Grau du Roi - Port camargue** - 30, rue Michel Rédarès BP46  
30240 Le Grau du Roi / Port camargue - Tél. 04 66 51 67 70 - Fax 04 66 51 06 80



- **Office de Tourisme\*\* Saint-Gilles**  
1, place Frédéric Mistral 30800 Saint-Gilles - Tél. 04 66 87 33 75 - Fax 04 66 87 16 28

## Hérault

### Restauration



- **L'Oranger** - 5, Place de la mairie - 34200 Sète  
Tél. 04 67 51 96 12 - [www.restaurant-loranger.fr](http://www.restaurant-loranger.fr)



- **Le Bistrot d'Hervé** - 47 rue Brescou - 34300 Agde  
Tél. 04 67 62 30 69 - [bistrotherve@gmail.com](mailto:bistrotherve@gmail.com)



### Hébergements



- **Hôtel Le Mucrina**  
Avenue du Général de Goys - 34450 Vias - Tél. 04 67 21 78 25 - [www.hotelmucrinavias.com](http://www.hotelmucrinavias.com)



- **Maison familiale Batipaume**  
Route de Rochelongue - 34300 Agde - Tél. 04 67 94 11 47 - [www.batipaume.com](http://www.batipaume.com)



- **VVF Les lauriers roses**  
Avenue de la Butte - 34300 Le Cap d'Agde - Tél. 04 67 26 16 33



- **Camping La Mer\*\*** - Rte de Rochelongue, chemin des Camarines - 34300 Le Cap d'Agde  
Tél. 04 67 94 72 21 - [www.campinglamer.net](http://www.campinglamer.net)



- **Etap Hôtel Centre**  
104, avenue du Maréchal Juin - 34200 Sète - Tél. 08 92 70 20 18 - [www.etaphotel.com](http://www.etaphotel.com)



- **Hôtel Hélios\*\***  
Rue de la Gardiole - 34280 Carnon - Tél. 04 67 50 75 50 - [www.hotelhelioscarnon.com](http://www.hotelhelioscarnon.com)



- **Hostellerie La Bergerie du Cap** - 4 avenue de Cassiopée - 34300 Le Cap d'Agde  
Tél. 04 67 01 71 35 - [www.labergerieducap.com](http://www.labergerieducap.com)



### Visites et activités de loisirs



- **Musée de l'Éphèbe**  
Mas de la Clape - 34300 Le Cap d'Agde - Tél. 04 67 94 69 60 - [www.ville-agde.fr](http://www.ville-agde.fr)



- **Musée de La Villa Gallo-Romaine**  
Le long de la via Domitia - 34140 Loupian - Tél. 04 67 18 68 18 - [www.loupian.fr/Villa\\_Gallo-Romaine.htm](http://www.loupian.fr/Villa_Gallo-Romaine.htm)



- **Le Musée International d'Arts Modestes (MIAM)**  
23, Quai Maréchal de Lattre de Tassigny - 34200 Sète - Tél. 04 67 18 64 00 - [www.miam.org](http://www.miam.org)



- **Le Centre Régional d'Art Contemporain (CRAC)**  
26, Quai Aspirant Herber - 34200 Sète - Tél. 04 67 74 94 37 - [www.crac.fr.free.fr](http://www.crac.fr.free.fr)



- **Espace Georges Brassens**  
67, Boulevard Camille Blanc - 34200 Sète - Tél. 04 67 53 32 77 - [www.sete.fr/brassens](http://www.sete.fr/brassens)



- **Musée du monde des Santons**  
1 rue Rabelais - 34300 Agde - Tél. 04 67 11 04 65 - [santonsdumonde@wanadoo.fr](mailto:santonsdumonde@wanadoo.fr)

### Offices de Tourisme



- **Office de Tourisme de Carnon\*\*\*** - Centre administratif, rue du levant - 34280 Carnon  
Tél. 04 67 50 51 15 - Fax 04 67 50 54 04 - [www.carnontourisme.com](http://www.carnontourisme.com)



- **Office de Tourisme\*\*\* Palavas-les-Flots** - Phare de la Méditerranée - 34250 Palavas-les-Flots  
Tél. 04 67 07 73 34 - Fax 04 67 07 73 58 - [www.palavaslesflots.com](http://www.palavaslesflots.com) - [tourisme@palavaslesflots.com](mailto:tourisme@palavaslesflots.com)



- **Office de Tourisme\*\* Balaruc-les-Bains** - Square Docteur Bordes - 34540 Balaruc-les-Bains  
Tél. 04 67 46 81 46 - Fax 04 67 46 81 54 - [www.balaruc-les-bains.com](http://www.balaruc-les-bains.com) - [pierre.lary@mairie-balaruc-les-bains.fr](mailto:pierre.lary@mairie-balaruc-les-bains.fr)

### Écluses

ÉCLUSE	Point Km	NB SAS	SYSTÈME
L'océan	51,6	1	Mécanisé
la Méditerranée	56,6	1	Mécanisé
Roc	57,5	2	Mécanisé
Laurens	58,7	3	Mécanisé
La Domergue	59,7	1	Mécanisé
La Planque	60,9	1	Mécanisé
Saint Roch	65,5	4	Mécanisé
Gay	67	2	Mécanisé
Vivier	68,7	3	Mécanisé
Guillermin	69,1	1	Mécanisé
Saint Sernin	69,6	1	Mécanisé
Guerre	70,6	1	Mécanisé
La Peyruque	71,6	1	Mécanisé
La Criminelle	72,1	1	Mécanisé
Tréboul	73,5	1	Mécanisé
Villepinte	77,3	1	Mécanisé
Sauzens	79	1	Mécanisé
Bram	80,2	1	Mécanisé
Bétéille	85,8	1	Mécanisé
Villesèque	93,3	1	Mécanisé
Lalande	98,2	2	Mécanisé
Herminis	98,5	1	Mécanisé
Ladouce	99,9	1	Mécanisé
Carcassonne	105,2	1	Mécanisé
Saint Jean	107,9	1	Mécanisé
Fresquel double	108,7	2	Mécanisé
Fresquel simple	109	1	Mécanisé
l'Evêque	112,6	1	Mécanisé
Villedubert	113,3	1	Mécanisé
Trèbes	118	3	Mécanisé
Marseillette	127,2	1	Mécanisé
Fonfile	130,3	3	Mécanisé
Saint Martin	131,6	2	Mécanisé
Aiguille	133,4	2	Mécanisé
Puichéric	136,3	2	Mécanisé
Jouarres 1	42,7	1	Mécanisé
Homps	146,4	1	Mécanisé
Ognon	147	2	Mécanisé
Écluses de garde d'Ognon	147,4	1	Mécanisé
Pechlaurier	149,7	2	Mécanisé

ÉCLUSE	Point Km	NB SAS	SYSTÈME
Argens	152,3	1	Mécanisé
Fonseranes	206,5	7	Mécanisé
Orb	208	1	Mécanisé
Béziers	208,4	1	Mécanisé
Ariège	208,4	1	Mécanisé
Villeneuve	213,8	1	Mécanisé
Portiragnes	218,3	1	Mécanisé
Ronde d'Agde	231,4	1	Mécanisé
Prades	232	1	Mécanisé
Bagnas	235,3	1	Mécanisé

### Canal de Jonction

ÉCLUSE	Point Km	NB SAS	SYSTÈME
Cesse	0,3	1	Automatique (code)
Truilhas	1	1	Automatique (code)
Empare	1,6	1	Automatique (code)
Argeliers	2,3	1	Automatique (code)
Saint Cyr	3	1	Automatique (code)
Sallèles	3,8	1	Automatique (code)
Gailhousty	4,9	2	Automatique (code)

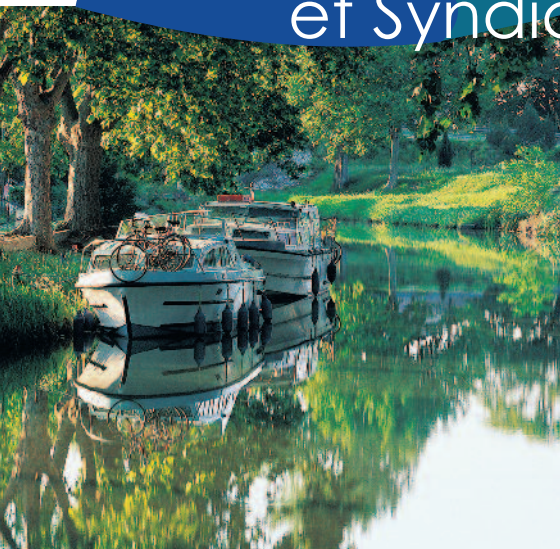
### Canal de La Robine

ÉCLUSE	Point Km	NB SAS	SYSTÈME
Moussoulens	0	1	Mécanisé
Raonel	4,1	1	Automatique (boîtier)
Gua	8,5	1	Automatique (boîtier)
Narbonne	9,9	1	Automatique (boîtier)
Mandirac	18,4	1	Automatique (boîtier)
Sainte Lucie	28,6	1	Automatique (boîtier)

### Canal du Rhône à Sète

ÉCLUSE	Point Km	NB SAS	SYSTÈME
Nourriguier	7,7	1	Automatique (boîtier)

# Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiatives



© Photo : P. Palau



© Photo : B. Liégeois

## ○ FROTSI LR Andorre

- 954 av Jean Mermoz  
34000 MONTPELLIER  
Tél. 04 67 99 96 74  
Fax 04 67 69 31 56  
frotsilr@wanadoo.fr  
www.sunfrance.com/  
partenaire



**FROTSI**  
LR Andorre

## ○ UDOTSI Aude

- Conseil Général  
Allée R. Courrière  
11855 CARCASSONNE Cedex 9  
Tél. 04 68 11 31 94  
udotsiaude@gmail.com

## ○ FDOTSI Gard

- 2, rue Sainte Ursule - BP 122  
30010 NIMES Cedex 04  
Tél. 04 66 36 78 59  
Fax 04 66 23 89 28  
fdotsigard@live.fr

## ○ FDOTSI Hérault

- Maison du tourisme  
Avenue des Moulins  
34184 MONTPELLIER Cedex 4  
Tél. 04 67 67 71 22  
Fax 04 67 67 71 77  
ud@ot-herault.com  
www.ot-herault.com

## ○ UDOTSI Lozère

- 14, bd Henri Bourrillon - B.P. 4  
48002 MENDE Cedex  
Tél. 04 66 65 60 14  
Fax 04 66 49 27 96  
cdt@lozere-tourisme.com

## ○ UDOTSI Pyrénées-Orientales

- 16, av. des Palmiers - BP 80540  
66020 PERPIGNAN Cedex  
Tél. 04 68 51 52 55  
Fax 04 68 51 52 50  
m.guallar@cdt-66.com

*Pour toute documentation touristique, le réseau des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative de notre Région est à votre entière disposition.*

Comité Régional du Tourisme  
Languedoc-Roussillon

CS 79507

F - 34960 Montpellier Cedex 2

Tél. 33 (0)4 67 200 220

[www.sunfrance.com](http://www.sunfrance.com)

